



Původní návod k používání

Elektrický paletový vozík

EXU-SF20



0179

first in intralogistics

50018043301 CS - 01/2017

1 Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku	2
Obecné informace	2
Jak používat příručku	2
Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu	4
Autorská práva a ochranné známky	4
Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace	4
ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	5
Technický servis a náhradní díly	6
Odkazy na normy	6
Typ použití	6
Provozní podmínky	7
Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku	7
Přídavné vybavení	8
Povinnosti uživatele	8
Ochrana životního prostředí	8
Likvidace součástí a baterií	8
Obaly	9

2 Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny	12
Obecná bezpečnostní opatření	12
Obecné bezpečnostní předpisy	12
Požadavky na povrch	13
Spojovací kabely baterie	13
Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie	13
Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku	13
Bezpečnostní předpisy pro provozní látky	14
Doprovodná rizika	15
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	15
Elektromagnetické záření	17
Neionizující záření	17
Hlučnost	17
Vibrace	18
Bezpečnostní kontroly	19
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	19

Bezpečnostní zařízení	20
Umístění bezpečnostních zařízení	20
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení	22

3 Přehled

Technický popis	24
Definice směrů (EXU-SF)	26
Přehled	28
Ovládací a zobrazovací prvky	30
Ovládací prvky řídicí páky	30
Kombinovaná řídicí páka (je-li k dispozici)	32
Displej	35
Vypínač	37
Funkce Digicode	38
Rukojeť nouzového zastavení	40
Postranní ochranné kryty	41
Popis	41
Plošina	43
Popis	43
Označení	45
Umístění štítků	45
Označení rámu podvozku	47
Sériové číslo	47
Štítek s údaji	48
Přístupnost	49
Vnitřní přístupnost	49

4 Použití

Povolené a bezpečné použití	52
Stanovený účel použití vozíků	52
Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku	52
Převoz a zvedání vozíku	54
Přeprava vozíku	54
Nakládání a vykládání vozíku	55
Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku	55
Zajištění	56
Kontroly a kroky před uvedením do provozu	57
Seznam kontrol před uvedením do provozu	57

Připojení baterie (nabíječka s montáží na stěnu)	59
Uvedení do provozu	60
Startování	60
Kontrola zařízení ochrany proti nárazu	61
Kontrola brzdy	62
Kontrola nouzového zastavení	63
Kontrola klaksonu	63
Řízení	64
Bezpečnostní pokyny pro řízení	64
Výhled během jízdy	64
Před jízdou	66
Chování v nouzových situacích	69
Poloha při pojezdu	70
Řízení	72
Brzdění	74
Parkovací brzda	74
Pohotovostní režim	74
Přívěsy	75
Použití vozíku na nakloněných plochách, nakládacích můstcích a výtazích	76
Zvedání	77
Zdvih	77
Manipulace s břemeny	78
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	78
Manipulace s břemenem	78
Přeprava palet nebo kontejnerů	81
Jízda do svahu a ze svahu	82
Přeprava vozíku ve výtahu	82
Pojíždění po přejezdových můstcích	82
Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)	83
Určení	83
Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)	85
Manipulace s baterií	86
Typy baterie	86
Příprava	86
Otevření/zavření bateriového prostoru	88
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky	91
Palubní nabíječka baterie	92
Výměna baterie	98
Vyřazení z provozu a skladování	98
Parkování vozíku	98

Dočasné odstavení z provozu	99
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	100
Opatření při delším odstavení, skladování vozíku	101
Opětné uvedení do provozu po odstavení	102

5 Údržba

Obecné informace	104
Úkony před údržbou	104
Plánovaná údržba	105
Souhrnná tabulka úkonů údržby	105
Údržba podle požadavků	107
Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku	107
Mazání a čištění zvedacích řetězů	107
Přístup k technickému prostoru	108
Pojistky	109
Kontrola tlaku vzduchové pružiny plošiny	109
Odstavení z provozu	111
Obecné informace	111
Odtahování vidlicového vozíku	112
Dočasné odstavení z provozu	112
Kontrola a prohlídka po dlouhé nečinnosti	112
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	112

6 Technické údaje

Rozměry	116
Technické údaje (VDI)	117
Poloměr otáčení a vzdálenost břemene EXU-SF	120
Tabulka materiálů EXU-S EXU-SF	122

1

Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Doporučujeme zaznamenat si základní data vidlicového vysokozdvížného vozíku do následující tabulky, aby byla k dispozici, pokud budou vyžadována pracovníkem sítě obchodních zástupců nebo autorizovaného servisního střediska.

Model	
Sériové číslo	
Datum dodávky	

Obecné informace

- Tato příručka obsahuje „originální pokyny“ poskytnuté výrobcem.
- "Obsluha" je definována jako osoba řídící vidlicový vysokozdvížný vozík.
- "Uživatel" je fyzická nebo právnická osoba, která pověřuje obsluhu používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Obsluha je povinná si přečíst, pochopit a používat obsah této příručky, "Pravidel používání průmyslových vozidel" a nálepek a štítků umístěných na vidlicovém vysokozdvížném vozíku, aby používala vozík správným způsobem a vyvarovala se nehodám.
- Příručka a příložená "Pravidla používání průmyslových vozidel" musí být pečlivě uschovány a vždy k dispozici na vidlicovém vysokozdvížném vozíku pro rychlé nahlédnutí.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli úrazy osob nebo poškození věcí z důvodu nedodržení pokynů uvedených v této příručce, v "Pravidlech používání průmyslových vozidel" a na štítcích a nálepkách dodaných k vidlicovému vysokozdvížnému vozíku.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán žádným jiným způsobem, než je uvedeno v této příručce.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík musí být používán pouze náležitě zaškolenou obsluhou. Chcete-li zajistit nezbytné zaškolení obsluhy, obraťte se na sít' autorizovaných obchodních zástupců.
- Osoby pracující v blízkosti vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být také poučeny o rizicích spojených s používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- V zájmu poskytnutí srozumitelných informací je na některých obrázcích v této příručce zobrazen vidlicový vysokozdvížný vozík bez bezpečnostního vybavení (krytů, panelů atd.). Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán bez bezpečnostního vybavení.

Jak používat příručku

Na začátku příručky se nachází obsah, který usnadňuje její použití. Příručka je rozdělena do kapitol se specifickými tématy. Název

kapitoly je uveden u horního okraje každé stránky. U spodního okraje každé stránky

naleznete následující informace: typ příručky, identifikační kód, jazyk a verzi příručky.

Tato příručka poskytuje některé obecné informace. Berte v úvahu pouze informace, které se týkají konkrétního vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Ke zvýraznění některých částí této příručky jsou použity následující symboly.

NEBEZPEČÍ

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem se můžete vystavit nebezpečí.

POZOR

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit poškození vidlicového vysokozdvížného vozíku a v některých případech může vést ke zrušení platnosti záruky.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit škody na životním prostředí.



UPOZORNĚNÍ

Tento symbol se používá k poskytování doplňkových informací.

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je vytištěno na titulní straně.

Výrobce se neustále snaží vylepšovat své průmyslové vozíky, a proto si vyhrazuje právo na doplnění změn a nebude přijímat žádné stížnosti týkající se informací uvedených v tomto návodu.

Požadujte-li technickou podporu, obraťte se na servisní středisko autorizované vaším nejbližším výrobcem.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace

Ujistěte se, zda vozík obsahuje veškerou požadovanou doplňkovou výbavu a zda k němu byla dodána následující dokumentace:

- Originální pokyny
- Pravidla pro správné používání průmyslových vozidel;
- Prohlášení o shodě ES;
- Záruční kniha.

Pokud byl vidlicový vysokozdvížný vozík dodán s trakční baterií nebo nabíječkou baterie, ujistěte se, zda tyto výrobky odpovídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také prohlášení ES pro nabíječku baterií.

Je-li součástí dodávky přídavné vybavení, další vybavení nebo zařízení, ujistěte se, zda odpovídá objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a náležité prohlášení ES (pokud je tak stanoveno platnými předpisy).

Veškerá výše uvedená dokumentace musí být uchována po celou dobu provozní životnosti vidlicového vysokozdvížného vozíku. V případě ztráty nebo poškození dokumentace se obraťte na síť autorizovaných obchodních zástupců a požádejte o kopie originální dokumentace.

ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.**Prohlášení**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germany

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

STILL GmbH

Technický servis a náhradní díly

V případě, že chcete provést plánovanou údržbu nebo jakékoli opravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, obraťte se pouze na autorizovanou servisní síť.

Autorizovaná servisní síť má k dispozici personál vyškolený výrobcem, originální náhradní díly a nástroje, které jsou nezbytné k provádění údržby a oprav.

Provádění údržby autorizovanou servisní sítí a používání originálních náhradních dílů

zajistí dlouhodobé zachování technických vlastností vidlicového vysokozdvížného vozíku.

K údržbě a opravám vidlicového vysokozdvížného vozíku mohou být používány pouze originální náhradní díly poskytnuté výrobcem. Použití neoriginálních náhradních dílů způsobí zrušení platnosti záruky a učiní uživatele zodpovědným za jakékoli nehody, k nimž dojde v důsledku nevhodnosti neoriginálních dílů.

Odkazy na normy

Tento vidlicový vysokozdvížný vozík vyhovuje:

- Nejnovější platné verzi směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES
- Směrnici 2014/30/ES o elektromagnetické kompatibilitě a následným dodatkům, které se týkají práce s vidlicovými vysokozdvížnými vozíky podle normy EN 12895

Zkoušky hlučnosti týkající se hladiny akustického tlaku v místě sedadla řidiče byly provedeny

podle normy EN 12053 a uznány podle normy EN ISO 4871.

Vibrační zkoušky byly provedeny podle normy EN 13059 a uznány podle normy EN 12096.

Mezní hodnoty pro elektromagnetické emise a odolnost týkající se vidlicového vysokozdvížného vozíku jsou shodné s hodnotami stanovenými v normě EN 12895.

Typ použití

„Běžnými podmínkami používání“ vidlicového vysokozdvížného vozíku se rozumí:

- Zvedání a/nebo přeprava břemen pomocí vidlice s hmotností a těžištěm odpovídajícími stanoveným hodnotám (viz kapitola 6 – Technické údaje).
- Přeprava a/nebo zvedání na hladkých, plochých a kompaktních površích.
- Přeprava a/nebo zvedání stabilních břemen rovnoměrně rozložených na vidlici.
- Přeprava a/nebo zvedání břemene s těžištěm přibližně v podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku.

NEBEZPEČÍ

Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán pro jiné účely.

Jakékoli jiné použití činí uživatele výhradně zodpovědným za zranění osob nebo poškození předmětů a způsobí zrušení platnosti záruky.

Následující situace jsou příklady nesprávného použití vidlicového vysokozdvížného vozíku:

- přeprava na nerovných nebo nezhybných površích,
- břemena, jejichž hmotnost a/nebo těžiště překračuje mezní hodnoty,
- přeprava nestabilních břemen,
- přeprava břemen, která nejsou rovnoměrně rozmístěna na vidlici,
- přeprava výkyných břemen,

- přeprava břemen, jejichž těžiště je podstatně vychýlené vzhledem k podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku,
- přeprava břemen, která mají takové rozměry, že blokují výhled obsluhy při řízení,
- přeprava břemen naskládaných na sebe do takové výšky, že by mohla spadnout na obsluhu,
- jízda s břemenem ve výšce více než 300 mm nad zemí,
- přeprava nebo zvedání osob,
- tlačení nebo tažení břemen,

- pojezd směrem do svahu a ze svahu s břemenem směřujícím dolů,
- zatáčení vysokou rychlostí,
- zatáčení a/nebo pohyb do strany na svazích (nahoru nebo dolů),
- srážky s nehybnými a/nebo pohybujícími se objekty.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití vidlicového vysokozdvížného vozíku by mohlo způsobit převrácení vozíku nebo překlopení břemene.

Provozní podmínky

Vidlicový vysokozdvížný vozík byl navržen a sestaven pro vnitřní přepravu.

Nepoužívejte jej mimo níže uvedené limity klimatických podmínek:

- Maximální okolní teplota: +40 °C
- Minimální okolní teplota: +5 °C
- Nadmořská výška do 2 000 m
- Relativní vlhkost vzduchu 30 až 95 % (bez kondenzace).

⚠ POZOR

Nepoužívejte vidlicový vysokozdvížný vozík v prашných oblastech.

Užívání vidlicového vysokozdvížného vozíku v prostředí s vysokou koncentrací slaného vzduchu nebo vody může bránit jeho správné činnosti a způsobit korozi kovových součástí.

Pokud je nutné použít vidlicový vysokozdvížný vozík v podmínkách, které nesplňují uvedené limity, nebo v extrémních podmínkách (extrémní počasí, chladné skladovací míst-

nosti, v přítomnosti silného magnetického pole atd.), je třeba použít vhodné vybavení a/nebo opatření pro použití. Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán v prostředí, kde hrozí nebezpečí exploze. Nesmí být používán k manipulaci s třaskavinami.

U vidlicových vysokozdvížných vozíků, které musí být provozovány v prostředí, kde hrozí nebezpečí exploze nebo musí být používány k manipulaci s třaskavinami, je třeba použít vhodné vybavení, spolu se zvláštním prohlášením o shodě CE, nahrazujícím prohlášením u standardního vidlicového vysokozdvížného vozíku, a odpovídajícím návodem k obsluze a údržbě.

Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku

Nesmí být provedeny žádné úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, jinak dojde ke

zrušení platnosti certifikátu ES a záruky, s výjimkou:

- montáže doplňkové vybavy poskytnuté výrobcem
- montáže přídavného vybavení

Přídavné vybavení

v jejichž případě je nutné se obrátit výhradně na síť autorizovaných obchodních zástupců

NEBEZPEČÍ

Pokud je vidlicový vysokozdvíhový vozík vybaven při výrobě nebo později zařízením, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Přídavné vybavení

Chcete-li používat vybavení, které nebylo dodáno, obraťte se na autorizovaného obchodního zástupce, a to za následujícím účelem:

- ověření vhodnosti
- instalace vybavení

- přidání štítku s novou zbytkovou kapacitou
- poskytnutí dokumentace k vybavení (návod k použití a údržbě a certifikátu ES).

Povinnosti uživatele

Uživatelé musí dodržovat platnou místní legislativu, která řídí používání a údržbu vidlicových vysokozdvíhových vozíků.

Ochrana životního prostředí

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PRO- STŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnostní opatření



UPOZORNĚNÍ

Některé bezpečnostní předpisy, které je nutné dodržovat při používání vidlicového

vysokozdvížného vozíku, jsou uvedeny níže. Tyto předpisy zahrnují také předpisy obsažené v příručce "**Pravidla schváleného použití průmyslových vozidel**".

Obecné bezpečnostní předpisy

- Vidlicový vozík smí používat pouze kvalifikovaní, zaškolení a oprávnění pracovníci.
- Na vidlicový vozík neinstalujte žádné vybavení, jež není dodáno nebo povoleno výrobcem.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík udržujte v plné provozní výkonnosti, abyste minimalizovali veškeré typy rizik.
- Vozík nepoužívejte, pokud jsou otevřeny kapoty motoru či dveře nebo jsou-li sejmuty ochranné kryty.
- Štítky s údaji na vidlicovém vozíku je nutné udržovat v dobrém stavu a v případě poškození je nutné je vyměnit.
- Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní informace uvedené na vidlicovém vozíku a řiďte se těmito pokyny.
- Zkontrolujte, zda má vidlicový vysokozdvížný vozík dostatečnou světlost výšku.
- Vidlicový vozík neparkujte před protipožárními zařízeními nebo nouzovými východy, ani na místech, kde by mohl omezovat dopravu.
- Pokud jsou na vidlicovém vozíku patrné známky poruchy nebo poškození a je důvod se domnívat, že není bezpečný, vozík zastavte a zaparkujte a uveďte vedoucího údržby.
- Zachovávejte náležitou vzdálenost od kabelů nadzemního vedení vysokého napětí. Dodržujte bezpečné vzdálenosti určené kompetentními orgány.
- Břemeno nikdy nezvedejte pouze jedním ramenem vidlice.
- Břemeno umístěte na nosné desce vidlice nebo tak, aby jeho těžiště bylo nosné desce vidlice co nejbližší.
- Břemeno musí být na vidlicích umístěno tak, aby jeho těžiště leželo podélně uprostřed mezi rameny vidlice.
- Nejezděte s břemeny, jejichž těžiště je vzhledem ke středové ose vidlicového vysokozdvížného vozíku posunuto do strany. Nedodržení tohoto pokynu může vést k narušení stability vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Zkontrolujte, zda povrch, na němž břemeno spočívá, unese jeho váhu.
- Vždy noste ochranný oděv vyhovující předpisům a v případě potřeby používejte další ochranné vybavení.
- Nejezděte po kypré nebo kopcovité zemi ani po schodech.
- Nejezděte s břemeny zvednutými výše než 300 mm nad zemí.
- Neotáčejte se a nestohujte břemena na svazích.
- Ve svahu snižte rychlost.
- Nepřekračujte nosnost vidlicového vozíku, uvedenou na štítcích s nosností.
- Osoby pod vlivem léků, drog nebo alkoholu nesmí vozík používat.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádná elektrická zařízení, která by mohla omezovat pozornost vůči okolnímu pracovnímu prostředí.

Požadavky na povrch

Pracovní povrch musí být rovný a bez děr či prohlubní, kterým by bylo obtížné se vyhnout. Veškeré schody musí být doplněny nájezdovými rampami. Jízda na schodech má negativní vliv na celkovou strukturu vozíku.

POZOR

Jízda na vozíku přes prasklá nebo poškozená místa podlahy je zakázáno. Nečistoty a další předměty musí být neprodleně odstraněny z pracovní dráhy vozíku.

Spojovací kabely baterie

POZOR

Použití zásuvek s NEORIGINÁLNÍMI spojovacími kabely baterie může být nebezpečné (viz nákupní reference v katalogu dílů)

Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie

Při nabíjení trakční baterie musí být zajištěno dostatečné větrání oblasti, aby byly odvedeny nebo odstraněny vznikající plyny (EN 50272-3).

Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

- Řidič se musí s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem seznámit, aby dokázal popsat jakékoli poruchy a pomoci zaměstnancům údržby. Vyškolený řidič s oprávněním používat vidlicový vysokozdvížný vozík musí znát řízení a výkon vozíku.
- Všechny poruchy (skřípání, netěsnosti atd.) je nutné ihned nahlásit, jejich zanedbání totiž může způsobit závažné selhání/poruchy.
- Provádějte prohlídky uvedené v kapitole „Denní prohlídka“.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hlaste jakékoli prosakování oleje a/nebo akumulátorové kapaliny.

POZOR

Pokud si všimnete zápachu z hoření, zastavte vidlicový vysokozdvížný vozík, vypněte motor a odpojte baterii.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní předpisy pro provozní látky

Pravidla manipulace a likvidace provozních látek

 UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nesprávné použití a způsob likvidace provozních látek a čisticích prostředků může způsobit závažné poškození životního prostředí.

Za každých okolností používejte provozní látky a manipulujte s nimi vhodným způsobem. Při použití provozních látek dodržujte instrukce výrobce.

Provozní látky skladujte pouze v nádobách k tomu určených a v prostorách splňujících předepsané požadavky.

Provozními látkami mohou být hořlaviny, vyvarujte se proto jejich kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.

Při doplňování provozních látek používejte pouze čisté nádoby.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci provozních látek a čisticích materiálů poskytnuté výrobcem.

Olej a další provozní látky nikdy nenechte volně vytéct! V případě rozlití kapaliny musí být tato kapalina neprodleně odsáta a neutralizována pomocí absorpčního materiálu (například olejového sorbentu) a poté zlikvidována v souladu s platnými předpisy.

Vždy dodržujte předpisy pro ochranu životního prostředí před znečištěním!

Před prováděním prací, které zahrnují mazání, výměnu filtrů nebo zásahy do systému hydrauliky, musí být místo, kde tyto práce budou probíhat, důkladně vyčištěno.

Díly, k jejichž výměně došlo, je třeba vždy zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

 UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nesprávné nebo nezákonné zacházení s brzdovou kapalinou vede k poškození lidského zdraví a životního prostředí.

Oleje

- Zabraňte jejich kontaktu s pokožkou.
- Nevdechujte olejové výpary.
- Při údržbářských pracích na vidlicovém vysokozdvizném vozíku noste odpovídající prostředky individuální ochrany (rukavice, ochranné brýle atd.), aby olej nepřišel do styku s vaší pokožkou.

 UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použitě oleje a příslušné filtry obsahují látky, které jsou nebezpečné pro životní prostředí, a jejich likvidace musí být provedena podle platných předpisů. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť.

 NEBEZPEČÍ

Proniknutí hydraulického oleje, který pod tlakem unikl z hydraulického systému vozíku, do pokožky je nebezpečné. Pokud k podobnému poškození dojde, ihned vyhledejte lékaře.

 NEBEZPEČÍ

Malé proudy oleje pod vysokým tlakem mohou proniknout do pokožky. Možná místa průniku vyhledejte pomocí kousku kartonu.

Bateriová kyselina

- Nevdechujte výpary, jsou toxické.
- Používejte odpovídající prostředky individuální ochrany, abyste zabránili styku s pokožkou.
- Bateriová kyselina je leptavá. Pokud se dostane do kontaktu s pokožkou, opláchněte ji vydatným množstvím vody.

- Při nabíjení baterie se mohou vytvářet výbušné směsi plynů, proto musí prostory, v nichž se baterie nabíjí, vyhovovat příslušným zvláštním předpisům (např. normě EN 50272-3 atd.).
- V okruhu 2 m od nabíjené baterie a v oblasti nabíjení NEKUŘTE a nepoužívejte otevřený oheň.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace najdete v konkrétní příručce dodávané s baterií.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Baterie obsahují látky, které poškozují životní prostředí. Výměna a likvidace opotřebované baterie musí být provedena v souladu s platnými zákony. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť, která je vybavena prostředky pro ekologickou likvidaci v souladu s platnými předpisy.

Doprovodná rizika

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo vymezené nebezpečné oblasti vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

**VÝSTRAHA**

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Doprovodná rizika

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehod při jízdě na rampách nebo v podmínkách se špatnou viditelností atd.
- Pád, překlopení atd. při pohybu vozíku, zejména na mokrému nebo zledovatělém povrchu nebo při úniku provozních kapalin.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů.
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti.
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překročení intervalů údržby

Výrobce nenese zodpovědnost za nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technických předpisů a je zaručena, pokud je vozík používán správně a v souladu s určeným účelem. Tyto normy zohledňují statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními normami a určeným účelem. V extrémních případech hrozí nebezpečí překročení klopné síly způsobené nevhodným používáním nebo nesprávným provozem, což ovlivní stabilitu.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.,
- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení a jízda úhlopříčně po svazích,
- jízda po svazích s břemenem směřujícím dolů,

- nadměrná břemena,
- výkyvná břemena,
- okraje schůdků nebo ramp.

Elektromagnetické záření

Mezní hodnoty pro elektromagnetické emise a odolnost týkající se vidlicového vysokozdvíže-

ného vozíku jsou shodné s hodnotami stanovenými normou EN 12895.

Neionizující záření

Pokud je vidlicový vysokozdvíhový vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové

terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Hlučnost

Hladina akustického tlaku v sedadle řidiče	$L_{pA} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor neurčitosti	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Hodnota zjištěná ve zkušebním cyklu podle harmonizované evropské normy EN 12053 a vyhlášená podle normy EN ISO 4871 s časovými váženými procentuálními údaji pro režimy přepravy, zvedání a volnoběhu.

⚠ POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny hluku na pracovištích (denní osobní vystavení hluku). Při skutečném použití vozíku se mohou vyskytnout hodnoty hlučnosti, které jsou nižší nebo vyšší než výše uvedené hodnoty, například v důsledku různých provozních režimů, různých podmínek okolního prostředí a dalších zdrojů hluku.

Vibrace

Vibrace

Hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny ruce:

$$\ddot{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$$

Hodnota vyhovuje harmonizované evropské normě EN 13059 (Bezpečnost průmyslových vozíků – způsoby měření vibrací).

** POZOR**

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny vibrací, kterým je řidič každý den vystaven, během skutečného provozu vozíku. Tyto vibrace závisí na podmínkách používání (stav podlahy, způsob použití atd.), proto musí být denní vystavení vibracím vypočítáno pomocí údajů z místa použití.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován nejméně jednou ročně nebo po neobvyklých událostech.

Součástí této prohlídky vozíku musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

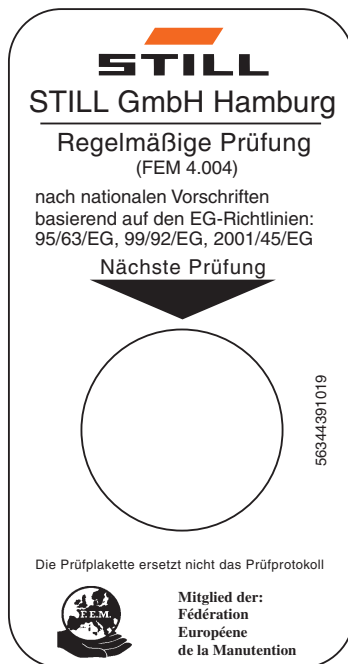
Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodleného odstranění závad.

- Obratě se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

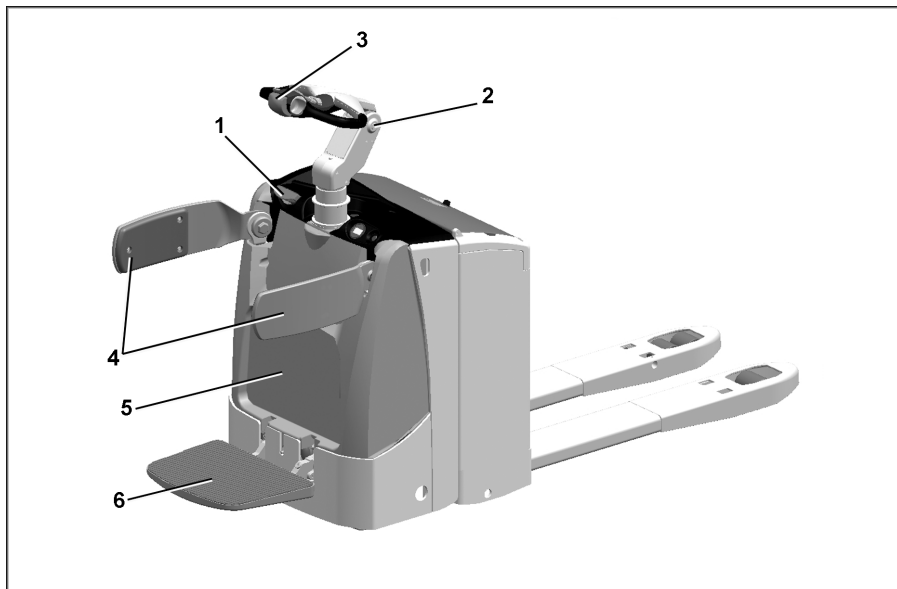


Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení

Umístění bezpečnostních zařízení

Hlavní bezpečnostní zařízení na vozíku



- 1 Rukojeť nouzového zastavení
- 2 Snímač polohy řidičí páky
- 3 Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu
- 4 Ochrana na straně řidiče
- 5 Kryty zajištěné pomocí šroubů
- 6 Snímač přítomnosti řidiče na plošině

Režim jízdy na vozíku (případ 1)

- dvě ochranná ramena jsou v otevřené poloze,
- plošina je v otevřené poloze (dolní poloha),
- "bezpečnostní snímač" detekuje přítomnost řidiče vidlicového vysokozdvizného vozíku na plošině,
- řidičí páka je v provozní poloze:

Vozík může jet rychlostí 7,5 km/h s břemenem a 9 km/h bez břemena.

Režim jízdy na vozíku (případ 2)

- dvě ochranná ramena jsou v zavřené poloze,
- plošina je v otevřené poloze (dolní poloha),
- "bezpečnostní snímač" detekuje přítomnost řidiče vidlicového vysokozdvizného vozíku na plošině,
- řidičí páka je v provozní poloze:

Vozík může jet rychlostí 6 km/h s břemenem a bez břemena.

Režim ovládání při chůzi

- dvě ochranná ramena jsou v zavřené poloze,
- plošina je v zavřené poloze (horní poloha),
- řídicí páka je v provozní poloze:

Vozík může jet rychlostí 4 km/h s břemenem a bez břemene. Pokud je vybaven teleskopickou řídicí pákou, může jet rychlostí 6 km/h s břemenem a bez břemene.

⚠ POZOR

V režimu ovládání při chůzi může dojít k pohmoždění chodidel.

Chodidla musí být v bezpečné vzdálenosti od podvozku vozíku.

⚠ POZOR

Pokud vozík nesplňuje jednu ze tří provozních konfigurací, není pojízdný.

⚠ NEBEZPEČÍ

Bezpečnostní funkce nesmí být deaktivovány.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nesedejte si na postranní ochranné zábrany.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nelezte na postranní ochranné zábrany.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nelezte na palubní desku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nevstupujte na vidlici.

Bezpečnostní zařízení

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení

Řidič je povinen neprodleně nahlásit pracovníkům kontroly veškerá poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídatném zařízení.

Vozíky a přídatná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

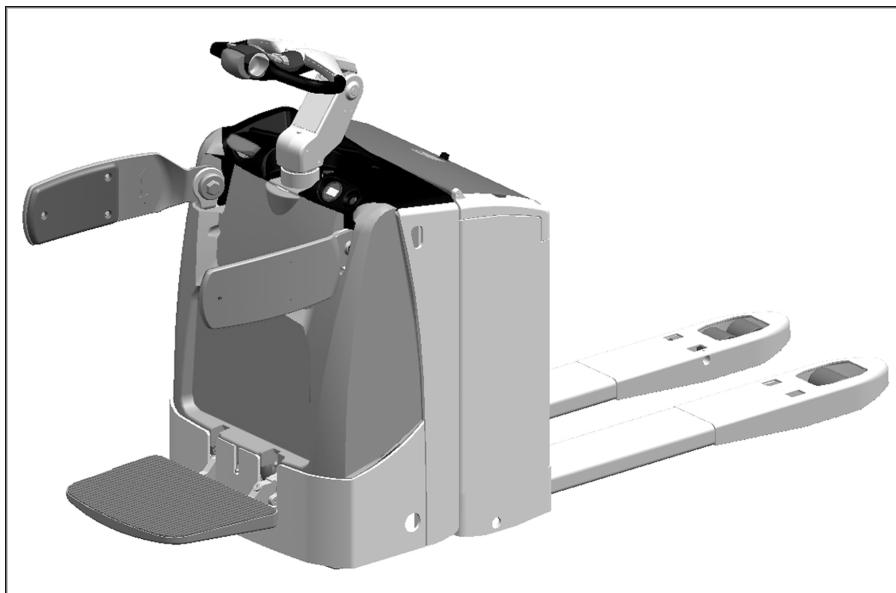
Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

Přehled

Technický popis

Technický popis



Elektrické paletové vozíky EXU-SF s řízením při chůzi a při jízdě na vozíku jsou navrženy pro manipulaci s paletami o maximální hmotnosti 2 000 kg uvnitř nákladních vozů, skladů a výrobních závodů.

Pohon

Tyto paletové vozíky jsou vybaveny trakčním motorem s výkonem 2,3 kW, který pohání hnací kolo prostřednictvím redukční převodovky:

- Asynchronní pojezdový motor, 2,3 kW
- Plynulý rozjezd a zrychlení
- Rekuperační brzdění
- Nová pevná a ergonomická fixní (standardní) nebo teleskopická (volitelná) řídicí páka umožňuje obsluhu snadné ovládání hnacího kola a řízeného kola.
- Řídicí páka slouží k aktivaci následujících ovládacích prvků: řízení, škrticích ventilů přední a zadní trakce, klaksonu, tlačítka

proporcionálního zvedání a spouštění a bezpečnostního tlačítka.

- Když dojde k uvolnění řídicí páky, pneumatická pružina se z bezpečnostních důvodů automaticky vrátí do původní polohy.

Zvedání

Jmenovitá nosnost: 2 000 kg

Výstupní výkon čerpadla: 2,2 kW (S3=15 %)

Brzdový systém

Elektromagnetická brzda, kterou jsou vybaveny paletové vozíky EXU-SF, se vyznačuje krátkými manipulačními časy, nízkou setrvačností a přenosem točivého momentu bez úhlové vůle.

Brzdění:

- protiproudové, při uvolnění akcelérátoru,
- protiproudové přepnutím směru jízdy,
- protiproudové, ovládáno zadním bezpečnostním spínačem (spínač nárazu),

- elektromagnetické bezpečnostní, ovládané rukojetí nouzového zastavení,
- elektromagnetické bezpečnostní, řízené horní nebo spodní polohou řídicí páky při obsluze vozíku v režimu řízení při chůzi,
- protiproudové, řízené horní nebo spodní polohou řídicí páky při obsluze vozíku v režimu jízdy na vozíku,
- elektromagnetické parkovací, aktivováno při odpojení napájení.

Regulátor trakce

Standardní vybavení zahrnuje:

- fixní řídicí páka pro všechny ovládací prvky,
- přihrádka na dokumentaci pro ukládání lepicí pásky, rukavic, propisovaček atd.,
- tlačítko nouzového zastavení umístěné na palubní desce,
- počítadlo provozních hodin a indikátor vybití,
- skládací plošina, kterou lze nastavit podle hmotnosti obsluhy,
- dvě boční ochranná ramena, která lze složit a výškově nastavit podle hmotnosti obsluhy.

Doplňková výbava:

- Vnější šířka vidlice = 520 mm
- Vnější šířka vidlice = 670 mm
- Kryt pro baterii TROG 113, 360 Ah
- Postranní vyjímání baterie
- Výška ochranné mříže nákladu = 1 200 mm

- Výška ochranné mříže nákladu = 1 800 mm
- Hnací kolo, hladká pryžová pneumatika nezanechávající šmouhy
- Hnací kolo, vroubkovaná pryžová pneumatika nezanechávající šmouhy
- Hnací kolo, hladká pryžová pneumatika
- Hnací kolo, vroubkovaná pryžová pneumatika
- Hnací kolo, vroubkovaná polyuretanová pneumatika
- Programovatelný interval údržby
- Indikátor vybití baterie (pro gelové baterie)
- Indikátor vybití baterie (pro gelové baterie) s indikátorem servisních intervalů
- Indikátor vybití baterie (pro otevřené olověné baterie) s indikátorem servisních intervalů
- Nálepka pro mrazírenské provedení
- Podložka na přídatné tyči
- Logistická příprava
- Přídavná tyč
- Funkce Fleet Manager
- Funkce Digicode + pohotovostní režim
- Ochranné blatníky
- Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii

Verze "STILL DRIVEspeed"

Verze "STILL DRIVEspeed" poskytuje lepší výkon a stabilitu vozíku během jízdy, neboť využívá vhodný hydraulický systém stabilizačních kol.

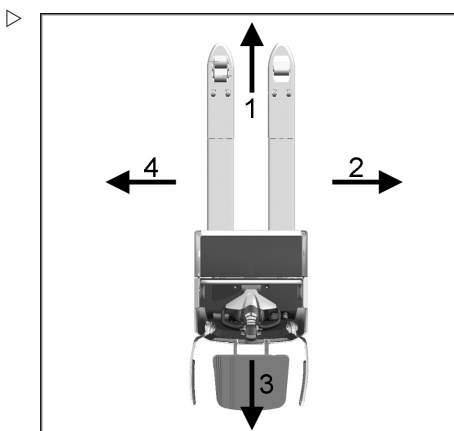
Definice směrů (EXU-SF)

Definice směrů (EXU-SF)

Názvy použité v textu (jízda vpřed (1), jízda vzad (3), jízda doprava (2) a doleva (4)) se vztahují k montážní poloze dílů vůči kabině řidiče s břemenem umístěným vpředu.

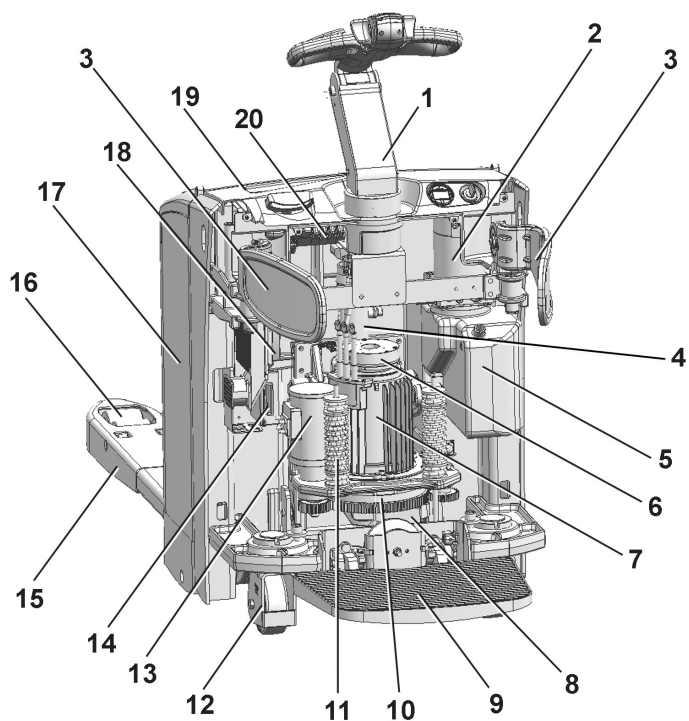
⚠ POZOR

Směr řízení: pokud vozík jede dopředu, jedna otočka mechanismu řízení ve směru hodinových ručiček otočí vozík směrem doleva.



Přehled

Přehled



- 1 Řídicí páka
- 2 Motor čerpadla
- 3 Skládací boční ochranná ramena
- 4 Zvedací válec
- 5 Nádrž hydraulického oleje

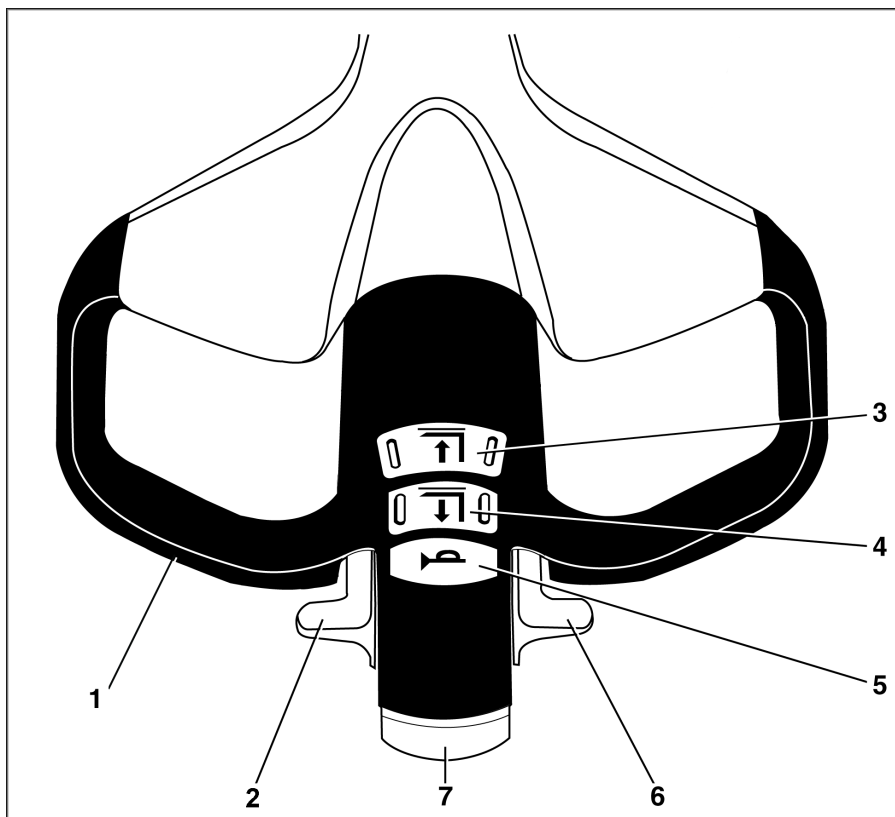
- 6 Brzda
- 7 Trakční motor
- 8 Hnací kolo
- 9 Skládací plošina
- 10 Redukční převodovka

11	Tlumiče	16	Válečky
12	Váleček stabilizátoru	17	Baterie
13	Motor mechanického řízení	18	Regulátor trakce
14	Regulátor řízení	19	Kryt baterie
15	Vidlice	20	Držák pojistek

Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací prvky řídicí páky



- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
| 1 | Madlo | 5 | Klakson |
| 2 | Škrticí klapka řízení trakce | 6 | Škrticí klapka řízení trakce |
| 3 | Spouštění vidlice | 7 | Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu |
| 4 | Zvedání vidlice | | |

⚠ VÝSTRAHA

Riziko úrazu

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní pokyny.

Musí být zajištěn nepřetržitý přístup k ovládacím prvkům. Neomezujte nebo neztěžujte přístup k ovládacím prvkům.

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich.

⚠ VÝSTRAHA

Při jízdě vždy řídící páku držte za její rukojeti.

Ovládací a zobrazovací prvky

Kombinovaná řídicí páka (je-li k dispozici)**Pokyny k otevření kombinované řídicí páky****⚠ POZOR**

Proveďte tento úkon nejlépe před nastartováním vozíku a pouze pokud vozík stojí.

Provádění tohoto úkonu při jedoucím vozíku je zakázáno.

**UPOZORNĚNÍ**

Preferovaný způsob použití s otevřenou kombinovanou řídicí pákou je v režimu ovládání při chůzi (ovládání "ze země").

- Otevřete sponu pro uvolnění řídicí páky.



- Uchopte rukojeť a zatažením řídicí páky otevřete.



- Řídicí páka je otevřená.



Pokyny k zavření kombinované řídicí páky

POZOR

Proveďte tento úkon nejlépe před nastartováním vozíku a pouze pokud vozík stojí.

Provádění tohoto úkonu při jedoucím vozíku je zakázáno.



UPOZORNĚNÍ

Preferovaný způsob použití se zavřenou kombinovanou řídicí pákou je v režimu ovládání při jízdě na vozíku (ovládání z plošiny).

- Uchopte rukojeť a zatlačením řídicí páky složte.



Ovládací a zobrazovací prvky

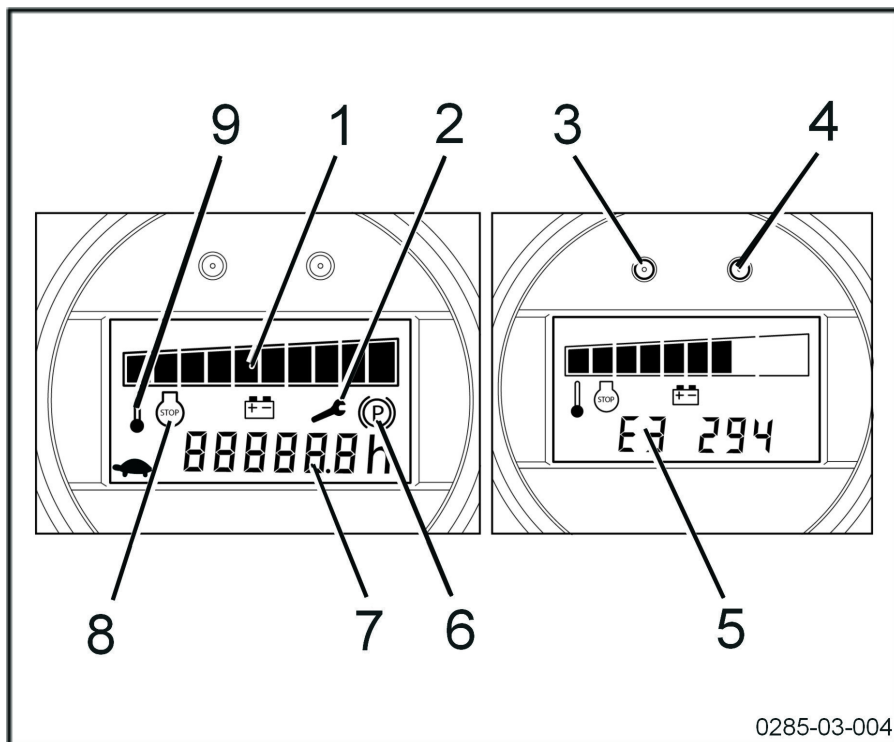
- Spona se automaticky zavře a zajistí řídicí páku. ▷

⚠ POZOR

Zkontrolujte, zda je řídicí páka správně zajištěná.



Displej



0285-03-004

- (1) Indikátor stavu nabití baterie Indikátor se aktivuje po připojení konektoru baterie. Monitorování procesu vybíjení chrání baterii před hlubokým vybitím. Když je baterie zcela nabitá, rozsvítí se 10 stavových segmentů. S postupným vybíjením baterie se směrem doleva snižuje počet stavových segmentů. Pokud je baterie z 80 % vybitá, rozsvítí se dva stavové segmenty. Funkce zdvihu je vypnuta. Baterie musí být znovu nabitá.
- (2) Servisní kontrolka údržby (červená) Bliká: méně než 50 hodin provozu vozíku do dalšího servisu.
Stále svítí: překročení data servisu.
- (3) Červená kontrolka Kontrolka svítí: indikuje chybu nebo výstrahu
- (4) Zelená kontrolka Vypnutá: vozík vypnutý
Zapnutá: vozík zapnutý
- (5) Kód poruchy Kombinovaný indikátor může zobrazovat chybový kód. Při zobrazení chybového kódu se obraťte na servisní středisko. Před vypnutím vozíku si tyto chybové kódy poznamenejte.
- (6) Porucha nebo opotřebení brzd (vzduchová mezera) Vozík nepoužívejte

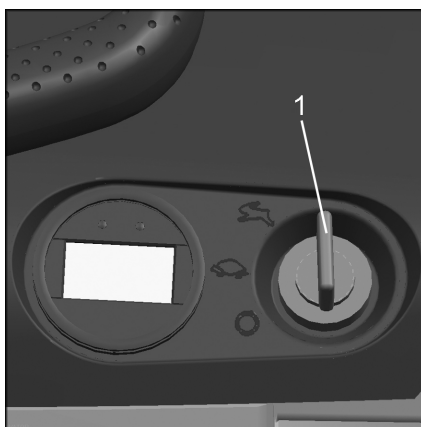
Ovládací a zobrazovací prvky

- (7) Počítadlo provozních hodin Zobrazuje počet provozních hodin vozíku
Počítadlo provozních hodin zobrazuje hodiny a desetiny hodin. Bod vedle desetiného místa hodin bliká.
Po odpojení napájení je počet hodin uložen v paměti.
- (8) Kontrolka STOP alarm (červená)
Různé typy problému. Vozík nepoužívejte
- (9) Výstražná kontrolka teploty (červená)
Nechte vozík vychladnout. Pokud problém přetrvává, obraťte se na technické servisní středisko.
- (🐢) Želva. Kontrolka LED a piktogram se rozsvítí okamžitě po zvolení režimu "želvy".

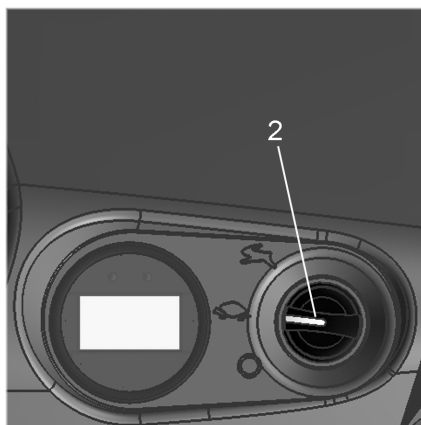
Vypínač

Vypínač má dva jízdní režimy.

- Poloha "Želva": pomalé zrychlování a zpomalování; nízká rychlost
 - Poloha "Zajíc": rychlé zrychlování a zpomalování
- Chcete-li vozík uvést do pohybu, otočte klíčem zapalování (1) do požadované polohy.

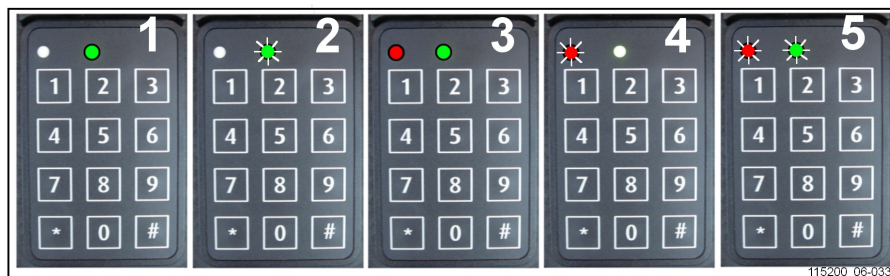


- Pokud je vozík vybaven klávesnicí Digicode:
- Vozík zapnete postupem popsaným v následující části (možnost Digicode).
- Otočte spínačem (2) do požadované polohy.



Ovládací a zobrazovací prvky

Funkce Digicode



- 1 ZAPNUTÍ (provozní režim)
 2 VYPNUTÍ a očekávání kódu
 3 Režim programování je aktivní

- 4 Vadný klíč nebo nesprávný kód
 5 Prodleva automatického vypnutí

PROVOZNÍ REŽIM			
Obsluha	Klíč	LED	Výstraha
ZAPNUTO	1 2 3 4 5 # (výchozí)	○ červená nesvítí • zelená trvale svítí (1)(správný kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvítí (4)(nesprávný kód PIN)	1 2 3 4 5 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	○ červená nesvítí • zelená bliká (2)	Vypněte vozík

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Obsluha	Zadaný klíč	Stav kontrolky LED	Výstraha
KÓD SPRÁVCE JE DŮLEŽITÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ FUNKCE DIGICODE	1 0 0 0 0 0 0 0 0 # (výchozí)	• červená svítí • zelená svítí (3)	Když diody zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	* 0 * 4 5 6 7 8 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	* 2 * 5 4 3 2 1 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	* 2 * #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (odstranění přijato)	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Úprava kódů správce	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (kód přijat)	
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	● červená bliká ● zelená bliká (5) (5 s do vypnutí)	Pokud není vozík používán, napájení se automaticky vypne po 10 min (600 s, při výchozím nastavení).
Nastavení prodlevy automatického vypnutí	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: Automatické vypnutí po 1 minutě (60 s), pokud není vozík používán. Minimální nastavená hodnota = 10 s / maximální nastavená hodnota = 3 000 s
Deaktivace automatického vypnutí	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 #	○ červená nesvítí ● zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Pohotovostní režim



UPOZORNĚNÍ

Funkce pohotovostního režimu je k dispozici pouze s volitelnou funkcí Digicode.

V zájmu prodloužení životnosti baterie lze vozík v době, kdy není používán, uvést do úsporného režimu.

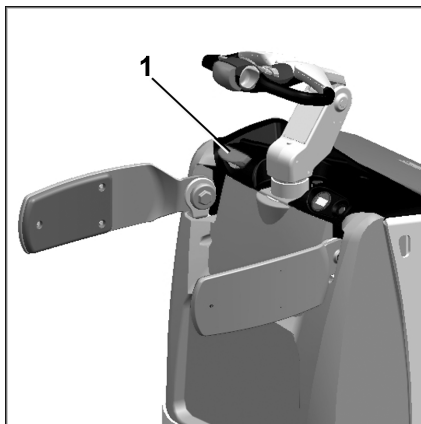
Po určité době nečinnosti se vozík vypne.

Tento časový úsek může být nakonfigurován na hodnotu od 0 do 10 minutami. Tato funkce je ve výchozím nastavení zakázána.

Časovou prodlevu je možné nastavit. Obrátte se na technické servisní oddělení autorizované výrobce.

Rukojeť nouzového zastavení

- Zatlačením na rukojeť nouzového zastavení (1) dojde k zablokování všech funkcí vozíku.
- Pro návrat do běžného provozního stavu odstraňte příčiny nouzového zastavení, uvolněte řídicí páku do klidové polohy a zatažením za rukojeť nouzového zastavení ji uvolněte.



NEBEZPEČÍ

Tlačítko je nutné používat pouze v případech nouze; opakované používání tohoto zařízení může způsobit problémy s elektronickým vybavením nebo poruchy.

Postranní ochranné kryty

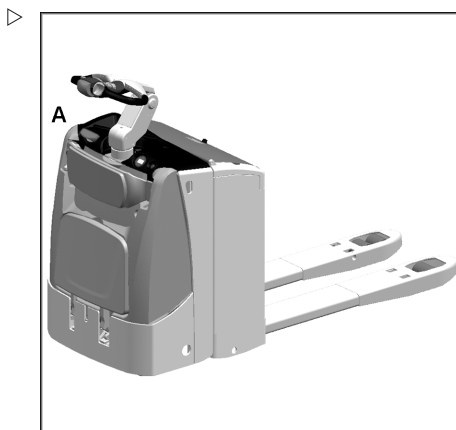
Popis

Postranní ochranný kryt je určený k ochraně obsluhy, když je vozík používán v režimu jedoucího řidiče.

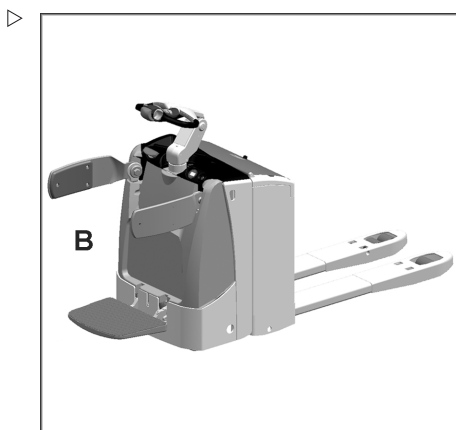
K dispozici jsou dvě polohy:

- Poloha "A" = postranní ochranný kryt je zavřený. Poloha je určena pro situace, kdy obsluha používá vozík v režimu ovládání při chůzi (ovládání ze "země") se zavřenou plošinou.

Vozík pracuje se zavřeným postranním ochranným krytem (poloha "A") i tehdy, když je obsluha ve vozíku. V takovém případě bude maximální rychlost jízdy vozíku z bezpečnostních důvodů automaticky omezena.



- Poloha "B" = postranní ochranný kryt je otevřený. Poloha se používá v případech, kdy obsluha je ve vozíku a stojí na plošině.



Otevření a uzavření postranních ochranných krytů

- Dva postranní ochranné kryty se otevírají zatážením směrem ven.
- Dva postranní ochranné kryty se zavírají zatlačením směrem dovnitř.

Nastavení výšky postranních ochranných krytů

- Nastavte výšku postranních ochranných krytů podle výšky obsluhy tak, že postranní ochranné kryty otevřete a poté je ručně vytáhnete směrem nahoru (tři polohy). Chcete-li postranní ochranné kryty zavřít, tlačte je směrem dolů až do původní, nejnižší polohy.

Postranní ochranné kryty

POZOR

Před zavřením postranních ochranných zábran je vždy nejdříve spusťte dolů.

Jinak se postranní ochranné kryty nezavřou a může dojít k poškození krytu motoru.

NEBEZPEČÍ

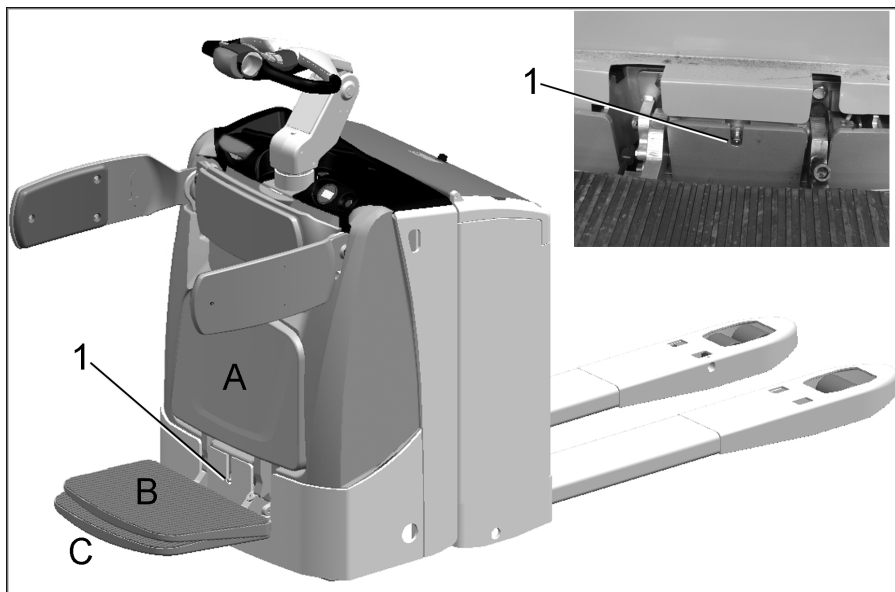
Nesedejte si na postranní ochranné zábrany.

NEBEZPEČÍ

Nelezte na postranní ochranné zábrany.

Plošina

Popis



Plošina může zaujmout tři polohy **A, B, C**:

Poloha "A" = plošina je zavřená. Tato poloha se používá, když je vozík v režimu doprovázejícího řidiče (ovládání ze "země") se zavřeným postranním ochranným krytem.

Poloha "B" = plošina ve střední poloze: V této poloze je trakce vozíku zablokována.

Poloha "C" = plošina v provozní poloze v režimu jedoucího řidiče: Tato poloha se používá, když je obsluha ve vozíku.

V této poloze závisí trakce a rychlost vozíku na poloze postranního ochranného krytu:

- Otevřený postranní ochranný kryt: vozík může dosáhnout maximální rychlosti.
- Zavřený postranní ochranný kryt: rychlost vozíku je elektronicky omezena.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je plošina zavřená "A" a postranní ochranný kryt je otevřený, je trakce zablokována.

Pohyb s plošinou

Zdvihnutí nebo spuštění plošiny, pohyb podlahou plošiny rukou.

POZOR

Nebezpečí pohmoždění rukou.

Při zavírání plošiny nenechávejte ruce mezi plošinou a krytem motoru.

Plošina

Nastavování plošiny



V zájmu lepší absorpce vibrací musí být plošina nastavena podle hmotnosti obsluhy.

Seřídte tlak systému tlumení na základě hmotnosti obsluhy pomocí ventilu (1).

Bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko vymrštění z plošiny.

Postavte se na plošinu správně mezi dvě postranní ochranné zábrany: stůjte vzpřímeně čelem k vidlici, s oběma nohama na plošině.

Zatáčky projíždějte pomalu.

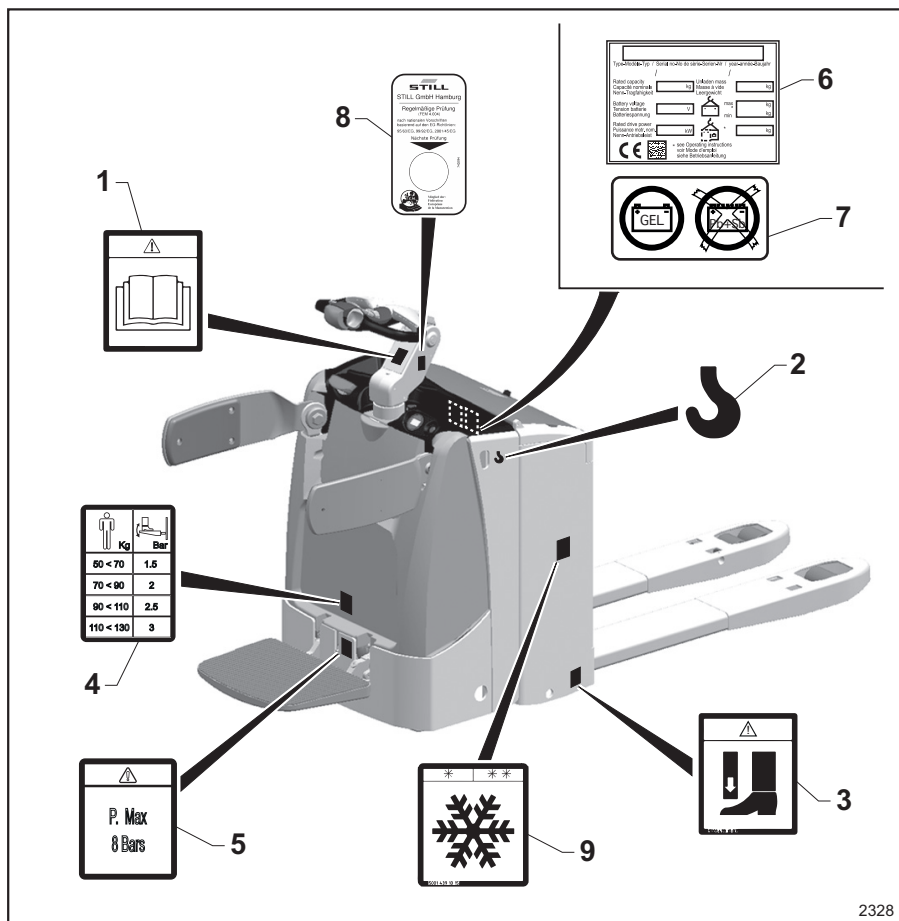
Rukama pevně držte rukojeť na hlavici řídicí páky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je přísně zakázáno deaktivovat ochranná a bezpečnostní zařízení.

Označení

Umístění štítků



2328

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Štítek "Návod k obsluze a údržbě" | 6 | Štítek s označením jmenovité hodnoty |
| 2 | Symbol "háku" | 7 | Verze přizpůsobená pro gelové baterie |
| 3 | Štítek "Nebezpečí pohmoždění nohou" | 8 | Štítek s každoročními prohlídkami (pouze Německo) |
| 4 | Štítek se "zátěžovým diagramem plošiny obsluhy" | 9 | Štítek "Chladírný" (pouze na verzi pro chladírný) |
| 5 | Štítek "maximálního přípustného tlaku" | | |

Popis štítků

(1) Tento štítek upozorňuje, že je nutné před použitím vozíku a prováděním údržbářských

Označení

úkonů nahlédnout do návodu k obsluze a údržbě.

(2) Tento štítek ukazuje, kde se připevňuje zvedací hák vozíku.

(3) Tento štítek upozorňuje na nebezpečí pohmoždění nohou pod obkročnými rameny.

(4) Tento štítek je přítomen pouze u verze s plošinou obsluhy a postranním ochranným krytem. Štítek uvádí nastavení tlaku plošiny obsluhy v závislosti na hmotnosti obsluhy. 1,5 baru do 50 kg, 2 bary od 70 kg do 90 kg, 2,5 baru od 90 kg do 110 kg, 3 bary od 110 kg do 130 kg.

(5) Tento štítek je přítomen pouze u verze s plošinou obsluhy a postranním ochranným krytem. Štítek udává maximální nastavení tlaku pro plošinu obsluhy. Upozornění: zvýšení tlaku řídicího systému na hodnotu vyšší než 8 bar je zakázáno.

(6) Tento štítek uvádí identifikační údaje vozíku.

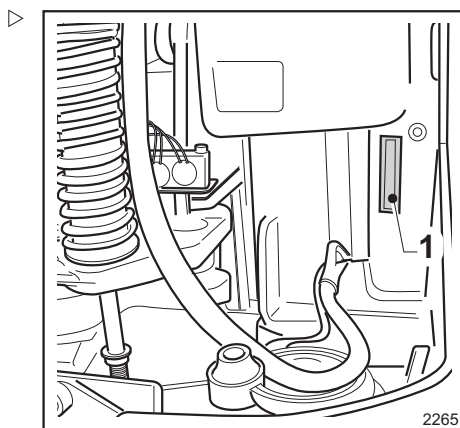
(7) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje, že vozík je přizpůsoben pro verzi s gelovou baterií. Nepoužívejte jiné typy baterií.

(8) Tento štítek je přítomen pouze u vozíků prodáváných v Německu. Štítek uvádí datum pravidelné bezpečnostní prohlídky vozíku.

(9) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje, že vozík je nastaven pro verzi pro „chladírny“ (doplňkové vybavení).

Označení rámu podvozku

Na rámu podvozku (1) je vyraženo sériové číslo vozíku.



Sériové číslo

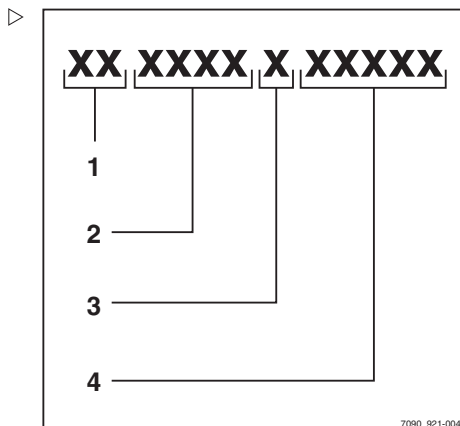


UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uvádějte sériové číslo.

Sériové číslo obsahuje následující informace:

- 1 Místo výroby
- 2 Typ
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



Označení

Štítek s údaji



UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.



The diagram shows a technical label with the following fields and callouts:

- 1: Type-Modèle-Typ / Serial no-No de s/rie-Serien-Nr / year-année-jahr
- 2: Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit (kg)
- 3: Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht (kg)
- 4: Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung (V)
- 5: Rated drive power / Puissance motr. nom. / Nenn-Antriebsleist. (kW)
- 6: max. weight (kg)
- 7: min. weight (kg)
- 8: QR code
- 9: CE mark
- 10: * see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung
- 11: max. weight (kg)
- 12: min. weight (kg)
- 13: max. weight (kg)

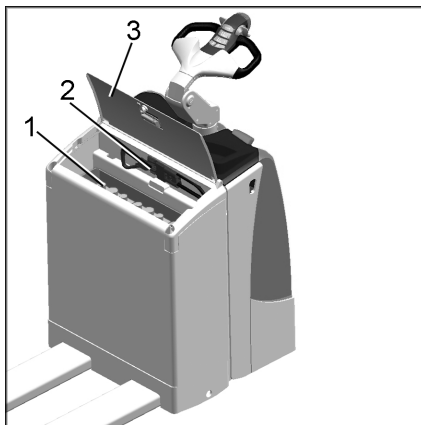
2327

- 1 Model
- 2 Jmenovitá nosnost v kg
- 3 Výrobce
- 4 Sériové č.
- 5 Hmotnost bez břemena (bez baterie) v kg
- 6 Rok výroby
- 7 Značka EC potvrzující shodu
- 8 Kód QR
- 9 Napětí baterie V
- 10 Jmenovitý výkon v kW
- 11 Minimální hmotnost baterie
- 12 Maximální hmotnost baterie
- 13 Dodatečná hmotnost (závaží) v kg

Přístupnost

Vnitřní přístupnost

- Chcete-li získat přístup k vnitřním částem vozíku (elektronika, elektrické a mechanické části), postupujte podle pokynů v kapitole ⇒ Kapitola "Přístup k technickému prostoru", str. 5-108.
- Chcete-li získat přístup k baterii (1) a zdírkám (2), odemkněte a zdvihněte kryt (3).



Použití

Povolené a bezpečné použití

Povolené a bezpečné použití

Stanovený účel použití vozíků

POZOR

Tento stroj je určen k přepravě břemen zabalených na paletách nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených a také k přidávání a odebrání palet do a ze stohu.

Aby byla zajištěna stabilita, rozměry a kapacity palet nebo kontejnerů musí být přizpůsobeny přepravovanému břemenu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje některé z nezbytných informací nutných pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu. Analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Obsluha je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinna jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných površích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdit, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Obsluha se musí vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení do opačného směru a předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

VÝSTRAHA

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Pamatujte prosím na následující:

- Řiďte vozík způsobem popsaným v části "Polohy obsluhy".
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob kromě obsluhy a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).



UPOZORNĚNÍ

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptylovat vaši pozornost.

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud může dojít k ohrožení osob, s předstihem je důrazně varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečný prostor neopustí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečného prostoru hrozí zranění osob. Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

Nevstupujte na vidlice!

Stání nebo procházení pod vidlicemi je přísně zakázáno, i když nejsou naloženy!

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvížného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zařízeními pro zvedání břemen (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Nebezpečný prostor zahrnuje rovněž oblasti, do kterých by mohlo spadnout břemeno nebo do kterých by mohlo klesnout nebo spadnout pracovní vybavení.

Převoz a zvedání vozíku

Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné překážky musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Viz technické vlastnosti.

Předpisy týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

Převoz a zvedání vozíku

Přeprava vozíku

Přeprava vozíku se běžně provádí po silnici nebo železnici. Pokud rozměry vozíku přesáhnou max. povolené hodnoty, je přepravován v rozmontovaném stavu. Za demontáž a opětné sestavení vozíku zodpovídají pracovníci prodejní sítě. Během transportu musí být vidlicový vozík zajištěn na dopravním prostředku pomocí vhodných zádržných systémů. Abyste zabránili sebemenšímu pohybu kol, zajistěte je klíny.



Nakládání a vykládání vozíku

K nakládání a vykládání vozíku používejte nakládací můstek nebo zvedací zařízení (s náklonem a strukturální pevností kompatibilní s výkonem a hmotností vozíku podle údajů uvedených výrobcem, a to vhodně umístěné a ukotvené). Případně lze použít jeřáb nebo mostový jeřáb.

Vozík musí být během přepravy a skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

Zvedání pomocí jeřábu nebo mostového jeřábu

POZOR

Vždy vypněte vozík a odpojte baterii.

Nikdy vozík nepřivazujte ani nezavěšujte za řídicí páku nebo jiné body, které k tomu nebyly určeny.

- Hák a lano musí mít nosnost dostačující pro hmotnost vozíku. Zasuňte hák a lano do polohy vyznačené symbolem háku .

NEBEZPEČÍ

Používejte zvedací jeřáb s nosností vhodnou pro hmotnost vozíku vyznačenou na identifikačním štítku. Vezměte v úvahu také hmotnost namontované baterie (je-li součástí výbavy) a řiďte se příslušným identifikačním štítkem. Zvedání musí provádět kvalifikovaný zaměstnanec. NESTÚJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÉ zvedací popruhy. Zkontrolujte, zda nosnost lan odpovídá hmotnosti vozíku.

NEBEZPEČÍ

Lana by měla mít dostatečnou délku, aby při zvedání nepoškrábala kryty nebo přídatné zařízení. V případě nutnosti používejte zvedací nosník. Lana je nutné táhnout svisle.

Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku

V době převozu a uskladnění je třeba vozík chránit před atmosférickými vlivy prostředí.

Zajíždění

Zajíždění

Tento typ vidlicového vysokozdvížného vozíku nevyžaduje zvláštní zajíždění.

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Seznam kontrol před uvedením do provozu

VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné závady vozíku nebo přídavného zařízení (zvláštní vybavení) mohou způsobit nehody.

Pokud bude v průběhu následujících kontrol na vozíku nebo přídavných zařízeních zjištěno poškození nebo jiné závady, přerušete provoz vozidla, dokud nebude provedena odpovídající oprava. Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměňte přednastavené hodnoty.

POZOR

Vozík smí být používán pouze tehdy, pokud jsou na něm řádně nainstalovány všechny kryty a pokud jsou řádně zavřena všechna dvířka.

Před uvedením do provozu se ujistěte, že je vozidlo v dobrém provozním stavu. Tyto kontroly doplňují, nikoli nahrazují, naplánované údržbářské práce.

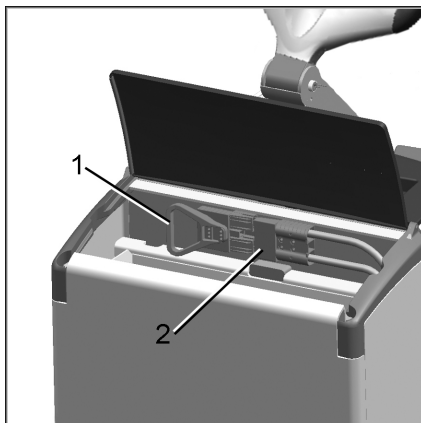
- Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje v oblasti pod vozíkem.
- Zkontrolujte, zda žádný předmět (různé vodiče, hřebíky, vruty, kousky pásky atd.) nebrání v chodu kol a válečků. Kola a nosné válečky se musí volně otáčet.
- Kola nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo těžkého opotřebení. Musí být správně upevněna.
- Zkontrolujte, zda je kryt baterie úplně a správně uzavřen.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kryty a ochranné kryty přítomny a správně upevněny.
- Na vozíku nesmí být žádný předmět, který by omezoval výhled.
- Zkontrolujte, zda NECHYBÍ žádné nálepky či nejsou poškozené. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s tabulkou umístění značek.
- Vizuálně zkontrolujte, zda vidlice a další transportní zařízení NEVYKAZUJÍ zjevné poškození (např. ohyby, praskliny, větší opotřebení).
- Zkontrolujte, zda nejsou konektor a zásuvka baterie poškozeny a zda jsou v dobrém stavu. Zkontrolujte jejich správnou funkci.
- Zkontrolujte, zda klíček start/stop funguje správně.
- Zkontrolujte označení na displeji.
- Zkontrolujte, zda klakson funguje správně.
- Zkontrolujte správnou funkci tlačítek a ovladače pojezdu na řídicí páce.
- Postupně stiskněte tlačítka a potom je uvolněte. Zkontrolujte, zda se tlačítka automaticky vrátí do původní polohy. Tlačítka nesmí zůstat aktivována nebo zablokována.
- Otočte ovladačem pojezdu, a pak jej uvolněte. Zkontrolujte, zda se škrtková klapka automaticky vrátí do původní polohy poté, co je uvolněna. Škrtková klapka nesmí zůstat aktivována nebo zablokována.
- Zkontrolujte, zda vozík při jízdě po uvolnění regulátoru začne brzdit a zastaví se.
- Zkontrolujte, zda vozík při jízdě po uvolnění oje začne brzdit a zastaví se.
- Zkontrolujte správnou funkci rukojeti vypnutí.
- Zkontrolujte, zda zařízení ochrany proti nárazu/ochrany obsluhy funguje správně.
- Zkontrolujte správnou funkci brzdy (viz ⇒ Kapitola "Kontrola brzdy", str. 4-62).
- Zkontrolujte, zda je elektromagnetická brzda účinná.
- Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu baterie podle pokynů k baterii.
- Obsluha musí mít kvalifikaci pro řízení vozíku. Obsluha musí dosáhnout na ovládací prvky a být schopna s nimi pracovat (obzvláště se zařízením ochrany proti nárazu). Neomezujte přístup k ovládacím prvkům.
- Ujistěte se, že boční ochranné panely fungují správně a jsou v dobrém stavu.
- Vizuálně zkontrolujte, zda je pracovní plošina v dobrém stavu.

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

- Vizuálně zkontrolujte, zda je plošina ob-
sluhy v dobrém stavu a otestujte její funkč-
nost:
 - Vylezte na pracovní plošinu a zapněte
vozík.
 - Přesvědčte se, zda se pomocí ovladače
pojezdu vozík rozjede vpřed/vzad.
 - Slezte dolů z plošiny a vizuálně zkontro-
lujte, zda se pracovní plošina automaticky
přesune do klidové polohy, s mírným náklo-
nem nahoru
 - Postavte se k boku vozíku a ujistěte se, že
je prostor před i za vozíkem volný.
- Pomocí výložníku nakloňte řídicí páku bez
otáčení a mírně otočte ovladačem pojezdu
směrem k vidlici. Opakujte postup, přičemž
otočte ovladač v opačném směru. V obou
případech zkontrolujte, zda vozík zůstane
stát. Vozík se NESMÍ pohybovat.
- Zatlačte plošinu směrem nahoru. Zatlačte
mírně na pracovní plošinu, abyste zkon-
trolovali, zda se automaticky přesune do
svislé, zcela zavřené polohy. Upozornění:
Nebezpečí pohmoždění rukou!
- S plošinou ve svislé poloze a otevřenými
bočními panely zkontrolujte, zda vozík
NEFUNGUJE.

Připojení baterie (nabíječka s montáží na stěnu)

- Otevřete kryt baterie.
- Vytáhněte zástrčku baterie (1) ze zásuvky nabíječky montované na stěnu a zapojte jej do (2) zásuvky ve vozíku.



Uvedení do provozu

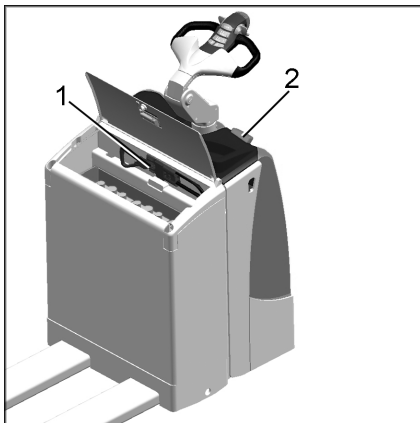
Uvedení do provozu

Startování

i UPOZORNĚNÍ

Před nastartováním proveďte vizuální kontrolu vozíku (viz ⇒ Kapitola "Seznam kontrol před uvedením do provozu", str. 4-57).

- Připojte konektor baterie (1).
- Zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení (2).
- Umístěte řídicí páku do svislé polohy.
- Ponechte škrtkovací klávu v poloze neutrálu (středová poloha).

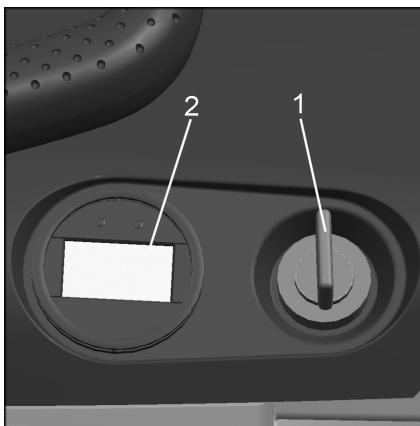


- Vložte klíč zapalování a otočte jím do požadované polohy nebo zadejte 5místný kód a potvrďte jej použitím tlačítka # na klávesnici Digicode (výchozí kód = 00000 nebo 12345).

**i** UPOZORNĚNÍ

Klíček zapalování může být otočen do dvou různých poloh pro volbu režimu řízení:

- Poloha "Želva": pomalé zrychlování a zpomalování; nízká rychlost
- Poloha "Zajíc": rychlé zrychlování a zpomalování
- Zkontrolujte nabití baterie pomocí kombinovaného ukazatele a podle potřeby vyměňte nebo nabijte baterii.



Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

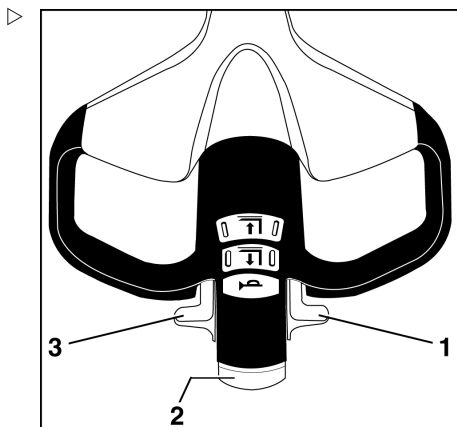
Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu

Při stisku spínače funkce ochrany proti nárazu (2) se vozík pohybuje směrem vpřed.

Pokud obsluha vozík používá v úzkých prostorech, například ve výtahu, může při neopatrnosti narazit do stěny. Jestliže k této situaci dojde a vozík by nebyl vybaven zařízením ochrany proti nárazu, mohlo by dojít ke zranění obsluhy řídicí pákou.

Při kontaktu zařízení ochrany proti nárazu na hlavici řídicí páky se vozík automaticky přepne na jízdu vpřed. Jakmile se obsluha od zařízení ochrany proti nárazu vzdálí, vozík se zastaví, a to i v případě, že byla opětovně vybrána jízda vzad.

Normální funkci lze obnovit po uvolnění škrticích klapek.



Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

⚠ VÝSTRAHA

Zkontrolujte, zda se v oblasti, kde bude zkouška probíhat, nenachází před vozíkem ani za ním žádné osoby či objekty.

- Použijte škrticí klapku (1) nebo (3) pro jízdu vpřed.

Vozík se rozjede vpřed.

- Aktivujte zařízení ochrany proti nárazu (2).

⚠ VÝSTRAHA

Vozík se zastaví a přepne se na pomalý zpětný chod.

- Uvolněte zařízení ochrany proti nárazu.

Vozík se zastaví.

Uvedení do provozu

Kontrola brzdy

POZOR

Tuto kontrolu provádějte na rovném povrchu.

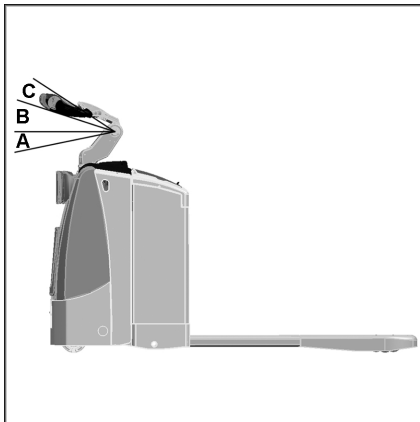
- Vyzkoušejte při jízdě účinnost brzd nakloněním řídicí páky do poloh (A) a (C).

V těchto dvou polohách dojde k zastavení vozíku a hnací jednotka není napájena. Uvolněním řídicí páky v poloze řízení (B) dojde k přesunutí páky do polohy (C) a k přerušení trakce.



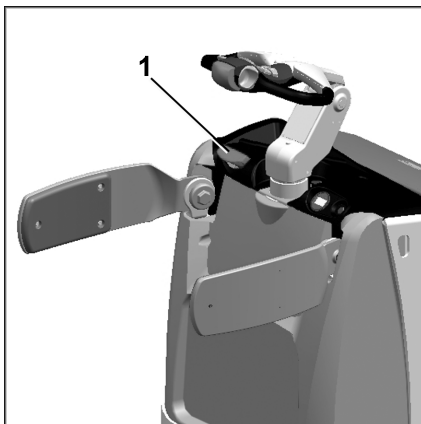
UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, zda jsou správně seřizena stabilizační kola. Ovlivňují účinnost brzdění.



Kontrola nouzového zastavení

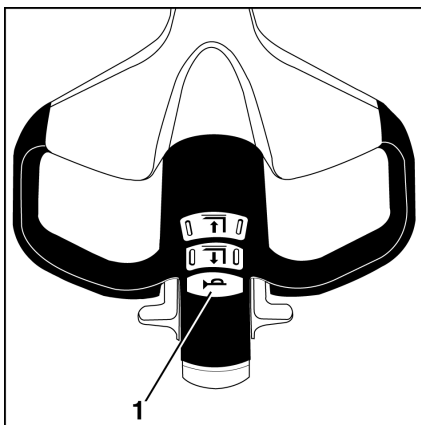
- Jeďte pomalu vpřed.
- Zatlačte rukojeť nouzového zastavení (1): ▷
vozík se zastaví.
- Zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení (1): vozík je opět funkční.



Kontrola klaksonu

- Stiskněte spínač klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



Řízení

Řízení

Bezpečnostní pokyny pro řízení

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla, jako na veřejné komunikaci. Je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinna jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných povrchích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení, předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Vozíky EXU-SF jsou navrženy pro použití v režimu ovládání při chůzi nebo s řidičem na plošině, z toho důvodu dodržujte následující pokyny:

- Vozík řiďte pouze z plošiny.
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).



UPOZORNĚNÍ

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptýlovat vaši pozornost.

Proveďte zkušební jízdu na volném prostranství.

Výhled během jízdy

Řidič se musí dívat ve směru jízdy a mít dostatečný přehled o jízdní dráze. Především při couvání se musí přesvědčit o tom, zda

je jízdní dráha volná. Jestliže se dopravuje zboží, které znesnadňuje výhled, pak je třeba jet s takovým zbožím tak, aby byl náklad umístěn vzadu. Jestliže to není možné, pak je nutno využít pomoci druhé osoby, která před vozidlem vydává potřebná varování. Přitom se smí jet krokem a se zvláštní opatrností. Vozík je třeba okamžitě zastavit vždy, když dojde k přerušení vizuálního kontaktu se závozníkem.

Řízení

Před jízdou

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud může dojít k ohrožení osob, s předstihem je důrazně varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečný prostor neopustí.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečného prostoru hrozí zranění osob.
Nevstupujte na vidlice!

**⚠ NEBEZPEČÍ**

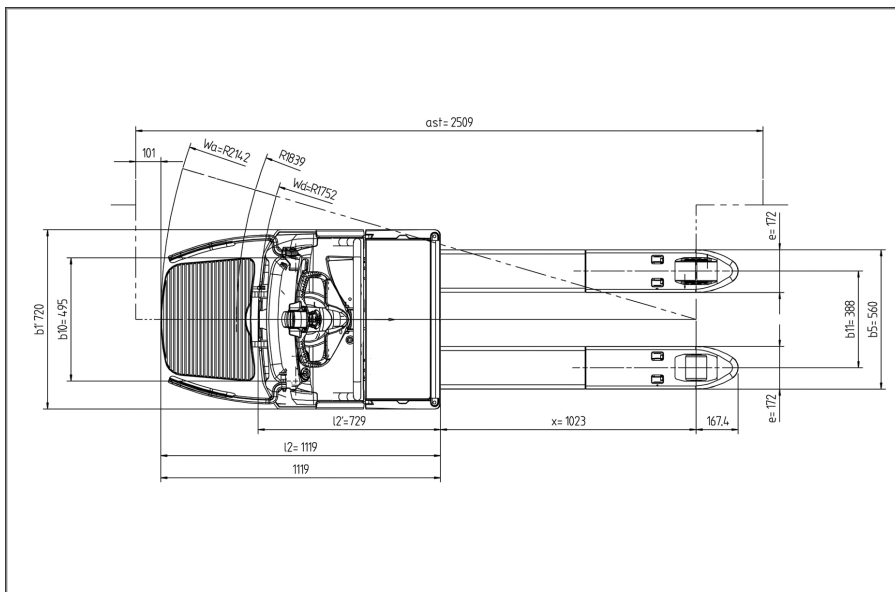
**Nebezpečí smrtelného zranění
padajícím břemenem!**

Stání nebo procházení pod vidlicemi je přísně zakázáno, i když nejsou naloženy!

Nebezpečná oblast

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvížného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zařízeními pro zvedání břemen (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Oblasti, ve kterých by mohlo břemeno spadnout nebo by mohlo pracovní zařízení klesnout či spadnout, jsou rovněž zahrnuty do nebezpečného prostoru.

Rozměry dopravních cest a manévrovacích oblastí



Níže uvedené rozměry a požadavky na šířku pracovní uličky zajišťují podmínky pro bezpečné manévrování. V některých případech může být nezbytné zkontrolovat, zda je šířka uličky dostatečná. Například zda se šířka nákladu neliší od uvedené šířky.

Rozměry uličky (Ast) závisí na rozměrech břemene a vypočítávají se podle vzorce: $Ast = Wa - X + \text{délka palety} + 200 \text{ mm}$.

	Hodnoty poloměru otáčení (Wa) (všechny hodnoty jsou uvedeny v mm)	
	X	Wa
EXU-SF	1 023	1 752 / 2 171

Musí být dodrženy předpisy specifické pro danou zemi.

Zajistěte prosím, aby se na trase vozíku nevyskytovaly příliš ostré zatáčky ani nadměrně prudké svahy a aby žádné dveře nebyly příliš úzké ani nízké (viz → Kapitola "Technické údaje (VDI)", str. 6-117).

Rízení

Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet spadlé předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné objekty musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Informace naleznete v technických specifikacích.

Pravidla týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Na dopravních cestách se nesmí vyskytovat žádné překážky. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

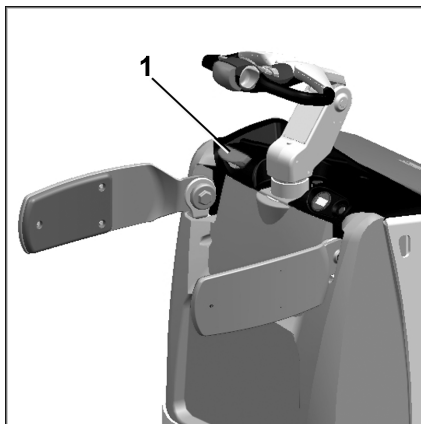
Chování v nouzových situacích

V případě nouzové situace lze vypnout přívod energie ke všem funkcím vozíku.

- Zatlačte rukojeť nouzového zastavení (1). ▷ Vozík se zastaví.
- Chcete-li vozík začít znovu používat, uvolněte rukojeť nouzového zastavení (1) vytáhnutím.

⚠ POZOR

Toto bezpečnostní zařízení se smí používat pouze v nouzových situacích.



Řízení

Poloha při jezdě

Vozík EXU-SF podporuje dva režimy řízení:

- řízení s ovládáním při chůzi,
- řízení s ovládáním při jízdě na vozíku.

Řízení s ovládáním při chůzi

Řidič vozík ovládá při chůzi pomocí ovládacích prvků na hlavici řídicí páky.

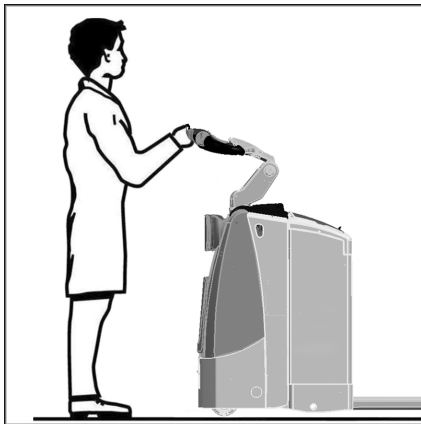
⚠ POZOR

Vozík může být v režimu ovládání při chůzi používán pouze tehdy, když jsou ochranná ramena v uzavřené poloze.

⚠ POZOR

V režimu ovládání při chůzi může dojít k pohmoždění chodidel.

Chodidla musí být v bezpečné vzdálenosti od podvozku vozíku.



Řízení s ovládáním při jízdě na vozíku

Řidič musí při ovládání vozíku stát na plošině a používat ovládací prvky na hlavici řídicí páky.

⚠ POZOR

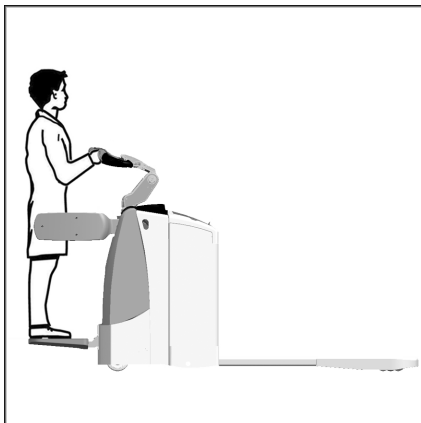
Vozík může být v režimu ovládání při jízdě na vozíku používán tehdy, když jsou ochranná ramena v uzavřené nebo otevřené poloze.

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko vymrštění z plošiny.

Správná poloha při stání na plošině je mezi dvěma postranními ochrannými zábranami.

Zatáčky projíždějte pomalu.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nesedějte si na postranní ochranné zábrany.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nelezte na postranní ochranné zábrany.

⚠ VÝSTRAHA

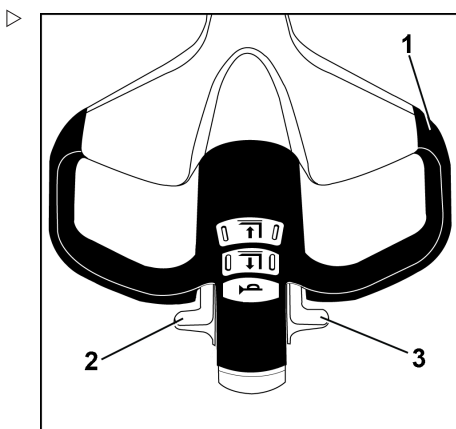
Když jsou ochranné postranní zábrany v horní poloze: může dojít ke skřípnutí prstů mezi spodní část hlavice řídicí páky a horní část ochranných ramen.

Při jízdě vždy řídicí páku držte za její rukojeti.

Řízení

Řízení

- Otočte klíčem zapalování do požadované polohy: Poloha **Želva** (pomalé zrychlování a zpomalování; nízká rychlost) nebo poloha **Žajíc** (rychlé zrychlování a zpomalování).
- Uchopte jednu z rukojetí řídicí páky (1).



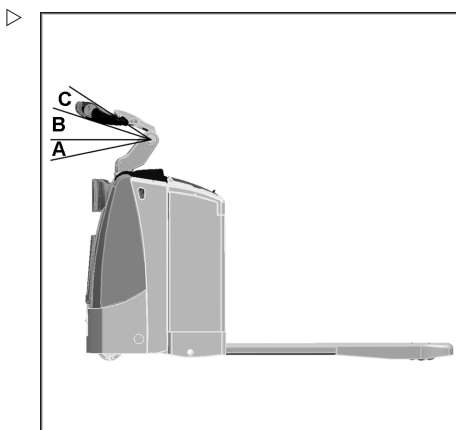
- Sklopte řídicí páku.

 UPOZORNĚNÍ

Zařízení je v poloze pro jízdu pouze v oblasti (B). V dolní oblasti (A) nebo v horní oblasti (C) je aktivována mechanická brzda a trakční motor je vypnutý.

 UPOZORNĚNÍ

Jeden z ovladačů pojezdu (2) nebo (3) na řídicí páce lze ovládat pravou nebo levou rukou. Je snížena rychlost. Vždy s ovladačem pojezdu manipulujte pomalu, protože vozík reaguje okamžitě. Za všech okolností je nutné vyhnout se náhlým rozjezdům či brzdění nebo náhlé změně směru pojezdu.


 VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní pokyny.

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich.

 VÝSTRAHA

Když jsou ochranné postranní zábrany v horní poloze: může dojít ke skřípnutí prstů mezi spodní částí hlavičky řídicí páky a horní částí ochranných ramen.

Při jízdě vždy řídicí páku držte za její rukojeti.



UPOZORNĚNÍ

Řízení trakce je funkční pouze tehdy, když se řídicí páka nachází v provozní poloze.

Řízení trakce je funkční i tehdy, když se řídicí páka nachází v horní poloze.

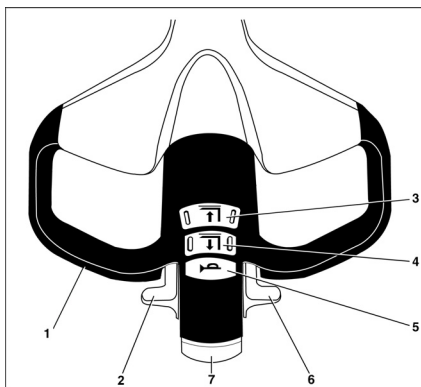
Ovladače pojezdu

- Když je stisknutá spodní část škrticí klapky (2) nebo (6), vozík se bude pohybovat směrem k řidiči (jízda vzad). Když je stisknutá horní část škrticí klapky (2) nebo (6), bude se vozík pohybovat směrem k vidlicím (jízda vpřed).

Chcete-li změnit směr jízdy, uvolněte škrticí klapku a postupně ji přepínejte do obráceného směru, dokud nedosáhnete požadované rychlosti.

Uvolněním škrticí klapky dojde k zabrzdění a zastavení vozíku.

Rychlost vozíku se zvyšuje na základě úhlové polohy škrticího ventilu.



Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu

- Jakmile řidič stiskne tlačítko (7), vozík se automaticky a plynule zastaví.



UPOZORNĚNÍ

Zařízení ochrany proti nárazu je funkční pouze v režimu ovládání při chůzi (ramena jsou uzavřena a plošina je zvednutá).

Výstražný klakson

- Po stisknutí tlačítka (5) zazní výstražný signál. V případě nutnosti umožňuje toto zařízení řidiči signalizovat svou přítomnost.

Řízení

Brzdění

▲ VÝSTRAHA

Brzdnou dráhu vozíku ovlivňuje kvalita povrchu podlahy.

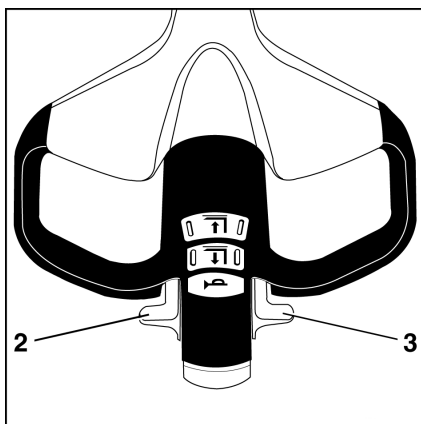
To je třeba vzít v úvahu při řízení.

Mírné brzdění

- Při jízdě uvolněte škrtkový ventil (2) nebo (3).

Středně prudké brzdění

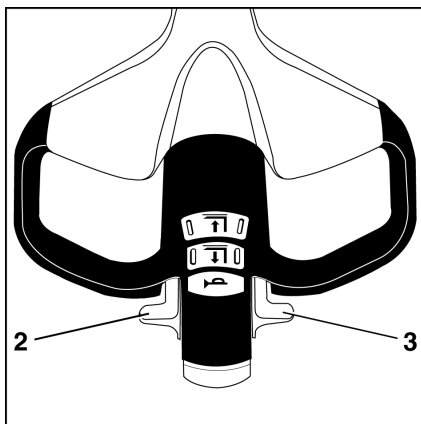
- Přepněte škrtkový ventil (2) nebo (3) do polohy opačného směru jízdy.



Parkovací brzda

- Uvolněte škrtkový ventil řízení pohonu (2) nebo (3).

Vozík je zabrzděn elektromagnetickou brzdou, pokud se jeho rychlost přiblíží k 0 km/h nebo pokud se řídící páka vrátí do svislé polohy.



Pohotovostní režim

**UPOZORNĚNÍ**

Funkce pohotovostního režimu je k dispozici pouze s volitelnou funkcí Digicode.

V zájmu prodloužení životnosti baterie lze vozík v době, kdy není používán, uvést do úsporného režimu.

Po určité době nečinnosti se vozík vypne. Restart vozíku provedete jeho vypnutím a opětovným zapnutím pomocí klíče.

Tento časový úsek může být nakonfigurován na hodnotu od 0 do 10 minutami. Tato funkce je ve výchozím nastavení zakázána.

Časovou prodlevu je možné nastavit. Obrat'te se na servisní oddělení.

Přívěsy

Vidlicový vysokozdvizný vozík není určen k tažení přívěsů.

Použití vozíku na nakloněných plochách, nakládacích můstcích a výtazích.

Jízda na nakloněných plochách

Při jízdě vozíkem nahoru nebo dolů po nakloněné ploše nesmíte překročit hodnoty pro nakloněné plochy uvedené v kapitole "Technické údaje".

Obsluha musí kontrolovat, zda je povrch čistý a neklouže.

VÝSTRAHA

Při jízdě po nakloněné ploše nahoru nebo dolů musí být rychlost jízdy snížena.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení

Při jízdě po nakloněné ploše nahoru nebo dolů nezatáčejte, necouvejte a nejezděte úhlopříčně.

VÝSTRAHA

Při jízdě na nakloněné ploše s břemenem musí břemeno směřovat nahoru.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Udržujte vozík v bezpečné vzdálenosti od okrajů ramp, přepradových prahů atd.

POZOR

V některých případech je povolena jízda s vidlicí směřující k vrcholu nakloněné plochy, i když není naložen.

V takových případech buďte při jízdě maximálně opatrní a nezatáčejte, dokud nebudou všechna kola na rovném povrchu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Neparkujte na nakloněných plochách. Pokud tak v nouzovém případě musíte učinit, aktivujte parkovací brzdu a zablokujte kola klíny.

Použití vozíku na výtahu

Použití vozíku na výtahu je povoleno, pouze pokud má výtah dostatečnou nosnost (zkontrolujte maximální hmotnost vozíku včetně trakční baterie) a pouze s náležitým schválením.

Pomalů najedte s vozíkem na výtah břemenem napřed.

Zajistěte vozík ve výtahu tak, aby nedocházelo ke kontaktu žádné části se stěnou výtahu. Vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

VÝSTRAHA

Vozík musí být správně zajištěn proti nežádoucím pohybům.

POZOR

Zaměstnanci, kteří se přepravují ve výtahu s vozíkem, mohou do výtahu vstoupit až po zajištění vozíku a po přepravení musí z výtahu vystoupit jako první.

Použití vozíku na nakládacích můstcích

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Před nájездem na nakládací můstek musí obsluha zkontrolovat, zda byl můstek správně umístěn a zajištěn a má dostatečnou nosnost.

Na nakládací můstek musíte nájíždět pomalu a opatrně.

Obsluha musí zkontrolovat, zda je nakládané nebo vykládané vozidlo dostatečně zajištěné proti pohybu a zda unese zatížení vozíkem.

Řidič nákladního vozidla se musí s obsluhou vidlicového vysokozdvížného vozíku dohodnout na době odjezdu nákladního vozidla.

Zvedání

Zdvih

⚠ VÝSTRAHA

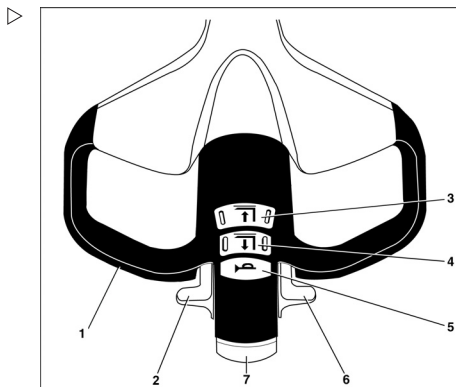
Riziko úrazu

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní pokyny.

Je přísně zakázáno dotýkat se pohyblivých částí nebo na nich stát (např. zdvihací zařízení, posuvovací zařízení, pracovní instalace, zařízení pro zvedání břemen).

i UPOZORNĚNÍ

V režimu ovládání při jízdě na vozíku jsou ovládací prvky zvedání aktivní pouze tehdy, když obsluha stojí na plošině a řídicí páka se nachází v pracovní poloze.



Zvednutí vidlice

- Stiskněte tlačítko "zvedání" (4).

Vidlice je zvednuta do maximální výšky.

Pohyb vidlice lze kdykoliv zastavit uvolněním tlačítka.

Spuštění vidlice

- Stiskněte tlačítko "spouštění" (3).

Vidlice se spustí do nejnižší polohy. Pohyb vidlice lze kdykoliv zastavit uvolněním tlačítka.

Manipulace s břemeny

Manipulace s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

⚠ VÝSTRAHA

Před zvedáním břemen důsledně dodržujte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zdvihací zařízení, vybavení či zařízení ke zvedání břemen).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou při použití zdvihacího zařízení.

Při použití zdvihacího zařízení udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je zakázáno vstupovat pod vidlici. Je zakázáno převážet a zvedat na vidlici osoby.

Pokud se pod vidlicí nebo na vidlici nacházejí osoby, neuvádějte vozík do pohybu. Nepohybujte vidlici a nejezděte s vozíkem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při výměně vidlice:

Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek s uvedením zbytkové nosnosti.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek s uvedením zbytkové nosnosti pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte ochrannou obuv. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi nohama a vozíkem.

Nebezpečí pohmoždění nohou při manévrování s vozíkem.

⚠ POZOR

Převoz osob nebo cestujících je přísně zakázán.

⚠ POZOR

Dávejte pozor, abyste nenarazili do břemen, která se nachází vedle převáženého břemena.

Mezi břemeny musí být ponechána úzká mezera, aby nedocházelo k zachycování sousedních břemen.

Manipulace s břemenem

Před zvednutím břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

Je nutné používat bezpečnou pracovní obuv.

⚠ POZOR

Převoz osob nebo cestujících je přísně zakázán.

⚠ POZOR

Zajistěte, aby nedošlo ke kontaktu s vedlejšími břemeny nebo s břemeny umístěnými na boku nebo před břemenem, s nímž probíhá manipulace.

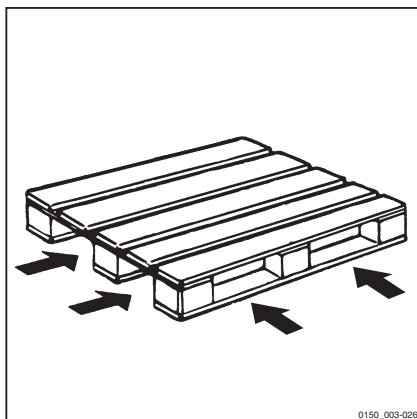
Mezi břemeny musí být ponechána úzká mezera, aby nedocházelo k zachycování sousedních břemen.

Zkontrolujte, zda hmotnost břemene nepřevyšuje nosnost vozíku.

- Jmenovitou nosnost naleznete na výrobním štítku vozíku.
- Je také nutné zajistit stabilní a vyvážené uložení břemene uprostřed mezi rameny vidlice, aby nedošlo k pádu jakékoli části břemene.
- Zkontrolujte, zda šířka břemene odpovídá šířce ramen vidlice.

Zvednutí břemene

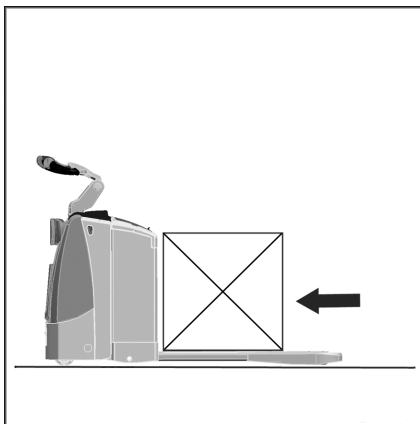
- Opatrně se přibližujte k břemenu.
- Spust'te ramena vidlice tak, aby se dala snadno zasunout do palety.
- Zasuňte ramena vidlice pod břemeno.
- Je-li břemeno kratší než ramena vidlice, zasuňte ramena vidlice tak, aby konec břemene přesahoval o několik centimetrů přes konec ramen vidlice, a nedošlo tak k zachycení přední části sousedního břemene.
- Zvedněte břemeno několik centimetrů z místa jeho uložení.
- Pomalu a rovně vyjed'te s břemenem.



Manipulace s břemeny

Přeprava břemene

- V zájmu optimálního výhledu vždy jezděte vpřed.
- Při převážení břemene ve svahu vždy vyjíždějte a sjíždějte s břemenem do svahu. Nikdy nejezděte napříč svahem ani se neotáčejte do opačného směru.
- Jízdu vzad lze použít pouze k uložení břemene. Vzhledem k omezenému výhledu v tomto směru byste měli jet pouze velmi nízkou rychlostí.
- Pro snadnější objíždění překážek zvyšte světlou výšku zvednutím ramen vidlice.



Složení břemene na zem

- Opatrně se strojem přejed'te na požadované místo.
- Opatrně umístěte břemeno do prostoru uložení.
- Spouštějte břemeno, dokud se ramena vidlice neuvolní.
- Pomalu a rovně vyjed'te se strojem.
- Znovu zvedněte ramena vidlice o několik centimetrů.

POZOR

Vyhýbejte se jiným břemenům po stranách nebo za vozíkem.

NEBEZPEČÍ

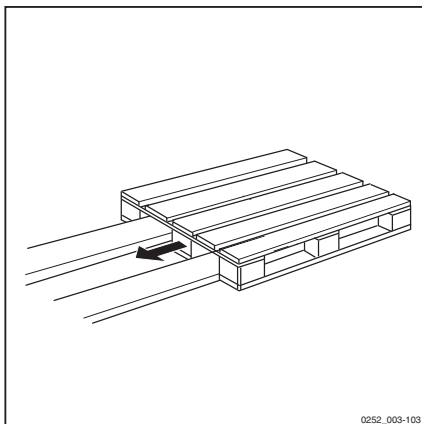
Je-li břemeno ve zdvižené poloze, nesmí pod břemenem nebo vedle vozíku stát žádné osoby.

Přeprava palet nebo kontejnerů

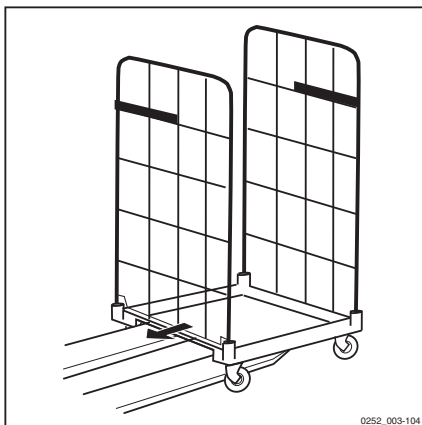
Obecně platí, že nákladové jednotky musí být přepravovány po jedné (např. palety). Přeprava více jednotek najednou je povolena, pouze pokud

- jsou splněny bezpečnostní předpoklady,
- na příkaz nadřízeného.

Obsluha musí zajistit, že nákladová jednotka je správně zabalena. Smí přemísťovat pouze nákladové jednotky, které byly pečlivě připraveny a jsou bezpečné.



0252_003-103



0252_003-104

Manipulace s břemeny

Jízda do svahu a ze svahu

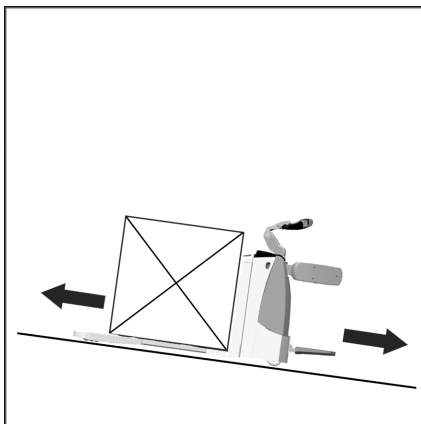
Ke svahu je vždy třeba se přibližovat s břemenem směřujícím k vrcholu svahu. Bezpečně lze jezdit pouze po svazích, které jsou označeny jako dopravní cesty slučitelné s technickými specifikacemi vozíku.

Obsluha se musí ujistit, že země je čistá a její povrch není kluzký.

Nikdy nejezděte napříč svahem a ani se na něm neotáčejte!

Vozík neparkujte na svahu. Při sjíždění ze svahu snižte rychlost.

Dodržujte maximální sklon definovaný jako vhodný pro přepravu s břemenem a bez břemene.



Přeprava vozíku ve výtahu

Vozík smí být přepravován pouze ve výtazích s dostatečnou nosností, které jsou k tomuto účelu určeny a pro které bylo provozovatelem uděleno oprávnění. Ve výtahu musí být vozík zajištěn proti pohybu tak, aby se žádná jeho část nedostala do kontaktu se stěnou klece výtahu.

Vždy je nutné dodržet minimální bezpečnou vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

Osoby přepravované s vozíkem smí do výtahu nastoupit až po správném zajištění vozíku proti pohybu a musí výtah opustit jako první.

Pojíždění po přejezdových můstcích

Před přejetím můstku se musí řidič ujistit o tom, že je můstek řádně umístěn a zajištěn a má dostatečnou nosnost. Po můstku je třeba přejíždět pomalu a opatrně. Řidič se musí přesvědčit o tom, zda vozidlo, na které se má přejíždět, je dostatečně zajištěno proti posunutí a je vhodné pro zatížení vozíkem.

Je nutná dohoda mezi řidičem nákladního automobilu a řidičem vozíku o okamžiku odjezdu.

Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

Určení

Váš vozík je osazen zvláštním vybavením pro použití v chlazených skladech. Může být používán ve dvou provozních rozsazích a je opatřen štítkem pro použití v chlazených skladech.

Vybavení pro použití v chlazených skladech zahrnuje použití speciálních olejů (pro hydraulický okruh a ozubená soukolí) vhodných pro chlazené sklady.

Řádné používání

Provozní rozsah 1: trvalé použití v prostorech s teplotami -5°C a po krátké časové úseky až -10°C . Parkování mimo chlazený sklad.

Provozní rozsah 2: střídavé použití uvnitř a venku v souladu s níže uvedenými pravidly, teplotní rozsah -32°C až $+40^{\circ}\text{C}$. Parkování mimo chlazený sklad. Toto použití vyžaduje hydraulický olej pro chlazené sklady, jak je uvedeno na seznamu specifikací údržby.



Použití

Obecné informace

Změna teploty mezi chladem uvnitř a teplem venku způsobuje kondenzaci. Když se vozík vrátí zpět do chlazeného skladu, může tato voda zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku. Proto musí být přesně dodržena doba, po kterou vozík zůstává v prostorech o různých teplotách, uvedená níže pro oba provozní rozsahy.

Teplota trakčních baterií nesmí nikdy klesnout na teplotu chlazeného skladu, jinak by přestaly fungovat.

Před zahájením provozu

POZOR

Vozík musí být před použitím v chlazeném skladu suchý a v provozní teplotě.

Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

- Jezděte s vozíkem přibližně 5 minut a několikrát použijte brzdy, abyste se ujistili, že vozík správně funguje.
- Několikrát použijte všechny funkce zvedání. Tato zahřívací fáze je vyžadována pro dosažení provozní teploty oleje.

Použití

Provozní rozsah 1

Trvalé použití v prostorech s teplotami -5°C a po krátké časové úseky až -10°C .

Provozní rozsah 2

Střídavé použití uvnitř s teplotami až -32°C a venku s teplotami až $+25^{\circ}\text{C}$ a po krátké časové úseky až $+40^{\circ}\text{C}$. Vozík nesmí opustit chlazený prostor na déle než 10 minut, protože tento časový úsek neumožňuje vznik kondenzace. Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí zůstat venku dostatečně dlouho, aby bylo umožněno odstranění kondenzace. To obvykle trvá minimálně 30 minut.

NEBEZPEČÍ

Pokud kondenzát v chlazeném skladu zmrzne, nesmí být pohyblivé části, u kterých dojde k zablokování, uvolňovány ručně.

Parkování

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

POZOR

Baterie nesmí zůstat vybité nebo nepoužívané v chlazeném skladu přes noc.

- Nabíjejte baterii mimo chlazený sklad a použijte záložní baterii.

Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)

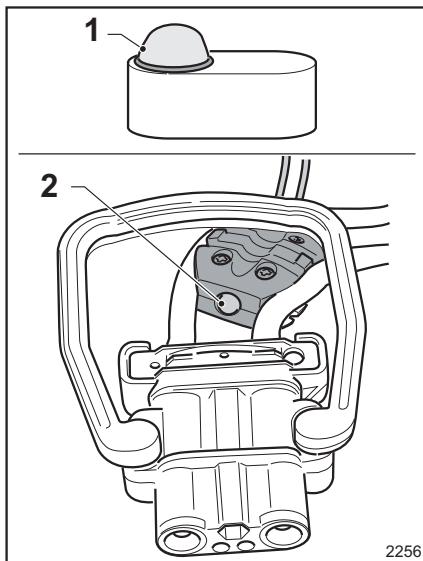
Dioda LED je dostupná ve dvou verzích:

- 1) Umístěná na baterii
- 2) Umístěná vedle konektoru baterie.

Dioda LED signalizuje, zda je nutné dolít do baterie destilovanou vodu.

Ovládání:

- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) zeleně, množství elektrolytu v baterii je dostatečné. Do baterie se nesmí dolévat destilovaná voda.
- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) červeně, množství elektrolytu v baterii není dostatečné. Do baterie je třeba dolít destilovanou vodu.



Manipulace s baterií

Manipulace s baterií

Typy baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Dodržujte všechny pokyny uvedené na typovém štítku baterie a postupujte podle charakteristik baterie definovaných v kapitole
⇒ Kapitola "Technické údaje (VDI)", str. 6-117.

VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Nová baterie musí mít stejnou hmotnost jako baterie původní. Neodebírejte dodatečná závaží a neměňte jejich polohu.

POZOR

Při výměně baterie dbejte, aby nedošlo k poškození kabeláže.

Příprava

Personál údržby

Baterii smí vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál v souladu s pokyny výrobce pro baterii, nabíječku baterie a vozík. Musí být dodržovány pokyny pro údržbu baterie.

Protipožární opatření



VÝSTRAHA

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V oblasti určené k zaparkování vozíku za účelem dobíjení baterie nebo nabíječky baterie nesmí být v okruhu alespoň 2 metrů hořlavé materiály ani látky, které mohou vytvářet jiskry. Oblast pro dobíjení musí být dobře odvětraná. Mějte připravený hasicí přístroj.

Zajištěné odstavení

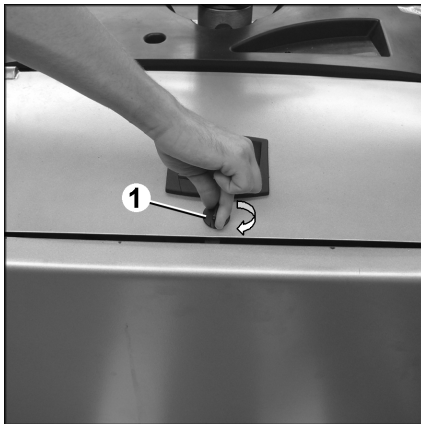
Před prováděním prací na baterii vozík bezpečně zapracujte. Vozík smí být provoz-

ván, pouze pokud je zavřený kryt baterie a je zapojený výstup baterie. Pokud je vozík přizpůsoben pro boční vyjímání baterie, smí být provozován, pouze pokud je baterie řádně upevněna na místě pomocí zajišťovacího systému baterie.

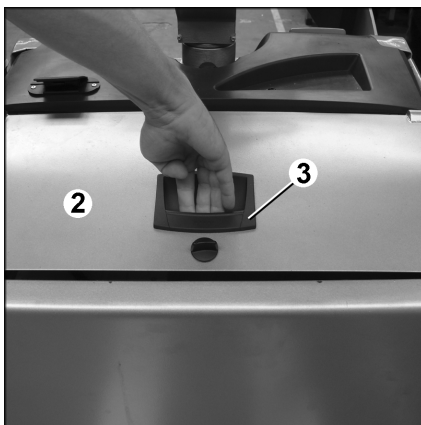
Manipulace s baterií

Otevření/zavření bateriového prostoru**Otevření**

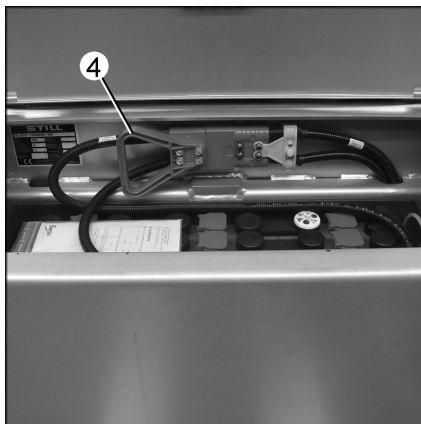
- Vozík zaparkujte.
- Otočte zamykacím tlačítkem (1) po směru hodinových ručiček. ▷



- Zdvihněte kryt baterie (2) pomocí rukojeti (3). ▷



- Zatáhněte za rukojeť konektoru baterie (4). ▷



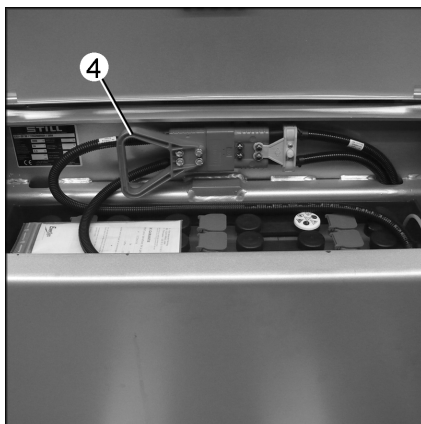
Zavření

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení.

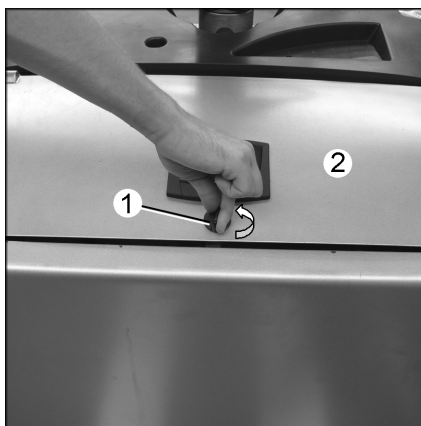
Dbejte, aby při zavírání krytu nic nezůstalo mezi krytem baterie a hranou podvozku.

- Připojte konektor baterie (4).



Manipulace s baterií

- Zavřete kryt baterie (2).
- Otočte zamykacím tlačítkem (1) proti směru hodinových ručiček.



Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky

POZOR

Baterie se může poškodit, pokud se vybije nad daný limit.

- Ihned baterii nabijte.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete bateriový prostor.
- Před nabíjením zkontrolujte stav kabelů baterie a nabíječky. V případě nutnosti je vyměňte.
- Odpojte konektor baterie.

VÝSTRAHA

Konektor baterie od nabíječky baterie odpojujte pouze v případě, že jsou nabíječka baterie i vozík vypnuty.

- Připojte konektor baterie ke konektoru nabíjecí stanice.



UPOZORNĚNÍ

Postupujte podle pokynů výrobců baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací nabíjení).

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození, zkratu nebo exploze.

Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nářadí. Nepoužívejte otevřený oheň a nekuřte!

VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a silně žravý!

Při manipulaci s bateriovou kyselinou dodržujte bezpečnostní předpisy.

VÝSTRAHA

Při nabíjení baterie vznikají výbušné plyny.

- Zajistěte, aby byl pracovní prostor dobře větrán.

Manipulace s baterií

Palubní nabíječka baterie

POZOR

Používat jinou než doporučenou palubní nabíječku je přísně zakázáno.

Bezpečnostní opatření pro instalaci a použití

Palubní nabíječku Charis HF 2+ lze zapojit do kterékoli zásuvky 2P+T 230 V, 16 A. Před takovým nabíjením je však třeba zajistit, aby místo zvolené umístění pro nabíjení odpovídalo všem bezpečnostním požadavkům:

- Elektrický systém musí být v souladu se standardy země, ve které je vozík používán.
- V případě elektrické nástěnné zásuvky se musí jednat o správně připojenou a chráněnou zásuvku se 2 elektrickými kontakty + zemnicím kolíkem 16 A, 230 V.
- Před nabíjením zkontrolujte stav spojů a kabelů (podle potřeby je dotáhněte).
- Napájecí kabel nesmí být při použití v síti napnutý.
- Napájecí kabel musí být v rámci pravidelných zákonných prohlídek a údržby pravidelně kontrolován.
- Nabíjení musí probíhat v čistém prostoru, ve kterém nedochází ke kondenzaci a ve kterém je zajištěna dostatečná ventilace.
- Nabíječka nesmí být vystavena oleji, mazivům nebo jiným podobným látkám.
- Při nabíjení musí být vozík zastavený.
- Teplota jednotky se v porovnání s okolní teplotou zvyšuje nejvýše o 10 °C. Teplota vyfukovaného vzduchu nepřekračuje 25 °C. Po vypnutí nabíječky vyčkejte 10 minut, teprve pak se můžete jednotky dotknout.
- Vzhledem k tomu, že je nabíječka chlazena nucenou ventilací, nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Je třeba zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu do okolí.

Nabíječka Charis HF 2+ je navržena tak, že:

- Nabíječku lze integrovat do průmyslového vozíku. Nabíječku nelze za žádných okolností použít samostatně (mimo vozík).
- Nabíječka může být trvale připojena k baterii.
- Nabíječka pracuje ve všech polohách.
- Nabíječka zůstává připojena k síti v době, kdy vozík není používán, a zajišťuje tak použitelnost stroje (viz oddíl "Další podrobnosti o nabíjení").
- Nabíječka toleruje "příležitostné nabíjení".

POZOR

Nebezpečí poškození napájecího kabelu, které může způsobit úraz elektrickým proudem nebo popálení!

Vozík zaparkujete v dostatečné blízkosti elektrické zásuvky, aby nedocházelo k napínání napájecího kabelu v palubní nabíječce, pokud je právě připojený a probíhá nabíjení.

POZOR

Nebezpečí poškození napájecího kabelu, způsobeného častým používáním. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo popálení!

Napájecí kabel musí být v rámci pravidelných zákonných prohlídek a údržby pravidelně kontrolován.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Ruční připojení zástrčky palubní nabíječky do síťového napájení 230 V.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Při nabíjení je vozík připojen k síťovému napájení 230 V.

Elektrické charakteristiky nabíječky

Napětí sítě	190 V < U < 260 V
Frekvence sítě	50 / 60 Hz +/-1 % (automatické přizpůsobení) Bez zapínacího nárazového proudu do síťového přívodu
Maximální výstupní výkon	1 040 W +/-3 %

Manipulace s baterií

Maximální výstupní proud	35 A +/- 2 %
Jmenovité napětí baterie	24 V
Tolerance napětí ložiska U	1 %

Charakteristiky baterie

Typ baterie	Gelová nebo otevřená olověná baterie
Počet článků	12 článků po 2 V
Kapacita	Od minimální 140 Ah do maximální 375 Ah (úprava křivky nabíjení pomocí voliče)

Obecné podmínky použití

Skladovací teplota	-45 °C až +80 °C
Provozní teplota	-15 °C až +40 °C
Relativní vlhkost	90 %
Hmotnost	2 kg
Objem	1,4 l

Elektrické bezpečnostní prvky

- Ochrana proti převrácení polarity baterie:
Nabíječka je chráněna výstupním relé.
Po novém připojení baterie ve správném směru začne nabíječka bez nutnosti dalšího zásahu znovu sama nabíjet.
- Síťová ochrana: pomocí časové pojistky 250 V 10 A 5 × 20. Síťová pojistka je osazena přímo na elektronické kartě.
Uživatel není oprávněn tuto pojistku měnit.
Pokud je tato pojistka vadná, nabíječku je třeba vrátit do servisního střediska.

Kontrolky

Nabíječka se dodává bez kontrolky. Pro připojení nabíječky ke kontrolkám LED vozíku lze použít pouze vodič 2 × 0,5 mm².

Funkce kontrolky LED:

Fáze	Zelená kontrolka LED	Červená kontrolka LED
Odpojená síťová zásuvka	Vypnuto	Vypnuto

Fáze I1, P, U1, I2, U2	Bliká	Vypnuto
Vypnuto	Svítlí nepřetržitě	Vypnuto
Kompenzace	Svítlí nepřetržitě	Vypnuto
Udržovací fáze	Svítlí nepřetržitě	Vypnuto
Příliš dlouhé nabíjení	Vypnuto	Svítlí nepřetržitě
Obrácená polarita nabíječky (kabely +a – jsou k baterii připojeny obráceně a baterie je k sestavě vozíku připojena normálně)	Svítlí nepřetržitě	Svítlí nepřetržitě
Obrácená polarita baterie	Vypnuto	Vypnuto
Volič je v neutrální poloze.	Bliká	Bliká

(Viz schéma zapojení.)

Relé

K připojení bezpečnostního relé lze použít vodič $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Maximální vypínací proud relé je 16 A.

- Kontakt A: modrý vodič
- Kontakt B: hnědý vodič
- Když nabíječka není připojena k síti ani k baterii, jsou od sebe výstupy "kontaktu A" a "kontaktu B" navzájem elektricky izolovány.
- Když je nabíječka připojena pouze k baterii, jsou výstupy "kontaktu A" a "kontaktu B" elektricky propojeny.
- Když je nabíječka připojena k síti i k baterii, jsou od sebe výstupy "kontaktu A" a "kontaktu B" navzájem elektricky izolovány.
- Když je nabíječka připojena pouze k síti, jsou od sebe výstupy "kontaktu A" a "kontaktu B" navzájem elektricky izolovány.

(Viz schéma zapojení.)

Manipulace s baterií

Volič křivky nabíjení

Křivka se volí pomocí voliče umístěného na přední straně nabíječky. Volič křivky chrání uzávěr.

⚠ POZOR

Riziko předčasného poškození baterie!

Je velmi důležité zvolit na voliči správný typ baterie.

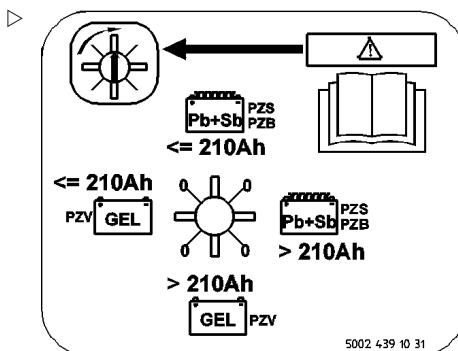
Čtyři tenké čáry označují neutrální polohy. Nabíječkou neprochází proud a dvě kontrolky LED souběžným blikáním signalizují, že nebyla vybrána žádná křivka.

Čtyři silné čáry označují čtyři křivky nabíjení:

- olověná baterie s kapacitou do 210 Ah,
- olověná baterie s kapacitou nad 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou do 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou nad 210 Ah.

⚠ POZOR

Při dodávce je nabíječka přepnuta do NEUTRÁLNÍ polohy.



Další charakteristiky nabíjení

Udržovací nabíjení

Pokud nabíječka zůstává připojena k síti, spouští cyklus nabíjení vždy po 48 hodinách od ukončení nabíjení předchozího, aby tak eliminovala samovybití.

Částečné nabíjení

Nabíječka Charis HF 2+ se automaticky přizpůsobuje konkrétnímu stavu vybití baterie, a umožňuje tak jakýkoli typ částečného nabíjení ("příležitostné nabíjení").

Výpočet přebíjení bere v úvahu částečné nabití. Množství směsi je vždy dostatečné, bez zbytečné spotřeby vody, což předchází předčasnému opotřebením baterie (často výsledek příliš dlouhého nabíjení) a snižuje nutnost údržby.

Ochrana při nabíjení

Ochrana proti krátkodobým výpadkům sítě

Dojde-li k odpojení síťového napájení, uloží se všechny parametry probíhajícího nabíjení do paměti na dobu 13 minut. Po obnově síťového napájení pokračuje nabíjení od bodu (I, U), ve kterém došlo k jeho výpadku, přičemž se použije počet již nabíjených Ah uložený v paměti.

Trvá-li výpadek déle než 13 minut (vozík mohl být mezitím použit), celý cyklus nabíjení se spustí od začátku.

Časová ochrana

Trvají-li fáze I1 + P + U déle než 16 hodin, nabíječka se automaticky vypne. K tomuto jevu může dojít, je-li v baterii zkratovaný článek. K odstranění chyby jednoduše odpojte a znovu připojte síťové napájení.

Teplotní pojistka

Vzhledem k tomu, že je nabíječka chlazena nucenou ventilací, nikdy nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu.

Po připojení síťového napájení se spustí ventilátor. Ventilátor se zastaví po dokončení nabíjení nebo po odpojení síťového napájení.

Překročí-li okolní teplota rozsah provozní teploty, pracuje nabíječka s nižším výkonem, aby chránila sama sebe (doba nabíjení se v takovém případě prodlouží).

Detekuje-li mikrořadič chybu v měření teploty, nabíječka se vypne.

Vyřazení z provozu a skladování

Výměna baterie

K dispozici jsou dvě možnosti:

- ze shora s použitím zdvihacího zařízení,
- ze strany s použitím vozíku na baterie (volitelné příslušenství).

Aby nedošlo ke zkratu, doporučujeme baterie s pólovými svorkami nebo s nechráněnými konektory přikrýt pryžovou rohoží.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Nikdo se nesmí nacházet pod zdviženým břemenem.

Vyřazení z provozu a skladování

Parkování vozíku

VÝSTRAHA

Neparkujte vozík na svahu. Pokud je to opravdu nutné, zajistěte jej klíny.

Nikdy neopouštějte vozík se zvednutým břemenem.

Parkování vozíku

- Spust'te vidlici.
- Vypn'ete vozík pomocí klíče zapalování. Pokud je vozík vybaven klávesnicí Digi-code, vypn'ete jej stisknutím tlačítka  na 2 sekundy.
- Zatlač'te rukojeť nouzového zastavení.

Op'etovné uvedení vozíku do provozu

- Zatáhn'ete za rukojeť nouzového zastavení.
- Zapn'ete vozík pomocí klíče zapalování. Pokud je vozík vybaven klávesnicí Digi-code, zadejte na ní p'etímístný kód (výchozí kód: 00000 nebo 12345).

Dočasné odstavení z provozu

Pokud nebude vozík delší dobu používán, je nezbytné provést následující úkony:

- Vyčistěte jej
- Zaparkujte vozík v suchém, bezprašném prostoru.
- Spust'íte vidlici.
- Na nenalakované povrchy naneste tenkou vrstvu maziva nebo oleje.
- Proveďte mazání.
- Demontujte baterii a uložte ji do místnosti s teplotami nad bodem mrazu.
- Baterii nejméně jednou za měsíc nabijte.
- Vozík zvedněte a podložte ho špalky, aby se kola nedotýkala země.
- Zakryjte vozík látkou (NE plastem!).

Vyřazení z provozu a skladování

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Po rozhodnutí, že bude vozík vyřazen do šrotu, postupujte následovně:

- Demontujte různé součásti vozíku (kryty, baterii, řetězy, motory atd.).
- Roztřídte součásti podle typu (například: trubky, pryžové součásti, maziva, hliník, železo atd.).
- Před vyřazením vozíku do šrotu písemně uvědomte kompetentní orgány své země.
- Po získání oprávnění od kompetentních orgánů demontujte veškeré součásti podle národních předpisů.



UPOZORNĚNÍ

Za nesrovnalosti, ke kterým dojde během nebo po vyřazení vozíku do šrotu a demontáži součástí, nese výhradní zodpovědnost klient.

Opatření při delším odstavení, skladování vozíku

Při delším odstavení vozíku je třeba provést následující ochranná opatření proti korozi. Při odstavení na dobu delší než dva měsíce je třeba vozík postavit na čisté a suché místo. Místo musí být také dobře větrané a chráněné před mrazem. Dále je třeba provést následující opatření:

Opatření před odstavením

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Vidlice několikrát zvedněte až na doraz.
- Zkontrolujte stav oleje hydraulického zařízení, popř. jej doplňte.
- Vidlice spusťte na vhodnou podložku, např. paletu, aby se odlehčily řetězy.
- Všechny lesklé pohyblivé díly tence potřete olejem, popř. tukem.
- Veškeré pohyblivé díly a klouby promažte olejem.
- Zkontrolujte stav a koncentraci kyseliny v baterii, proveďte údržbu baterie podle předpisů jejího výrobce. (Dodržujte pokyny výrobce baterie.)
- Všechny volně ležící elektrické kontakty postříkejte vhodným sprejem na kontakty.

POZOR

- Vozík zdvihněte tak, aby se žádné kolo nedotýkalo podlahy. Zamezíte trvalé deformaci kol.
- Vozík přikryjte bavlněnou tkaninou a chraňte před prachem.

POZOR

Nedoporučujeme používat plastovou fólii, může docházet ke vzniku zkondenzované vody.

Má-li být vozík odstaven na ještě delší dobu, konzultujte další opatření se servisem.

Vyřazení z provozu a skladování

Opětné uvedení do provozu po odstavení

Byl-li vozík odstaven na dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Kontrola by měla, podobně jako technická kontrola, zahrnovat také všechny bezpečnostní technické body na vozíku.

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Veškeré pohyblivé díly a klouby promažte olejem.
- Zkontrolujte stav a koncentraci kyseliny v baterii, případně baterii dobijte.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda neobsahuje zkondenzovanou vodu, případně jej vyměňte.
- Proved'te údržbu jako před prvním uvedením do provozu.
- Nízkozdvižný vozík uveďte do provozu.
- Při následujícím uvedení do provozu zkontrolujte zejména:
 - Pohon, ovládání, řízení
 - Brzdy (provozní brzdu, parkovací brzdu)
 - Zvedací zařízení.

5

Údržba

Obecné informace

Obecné informace

Provádějte pravidelně uvedenou údržbu, v uvedených časech a pomocí spotřebního materiálu poskytnutého pro tento účel, podle pokynů na následujících stránkách, abyste uchovali vidlicový vysokozdvizný vozík v dobrém stavu. Nezapomeňte vést záznamy o provedených pracích, jedná se o jediný způsob zachování platnosti záruky.

Údržba se dělí na:

- Pravidelný servis (naplánovaný uživatelem)
- Plánovaná údržba (prováděná servisní sítí autorizovanou výrobcem)

⚠ NEBEZPEČÍ

Plánovaná údržba a opravy musí být prováděny servisní sítí autorizovanou výrobcem, aby byl zachován dokonalý stav stroje a jeho soulad s technickými specifikacemi.

**UPOZORNĚNÍ**

Chcete-li uzavřít náležitou smlouvu o údržbě pro váš vidlicový vysokozdvizný vozík, obraťte se na autorizovanou servisní síť.

⚠ POZOR

Intervaly údržby jsou stanoveny pro standardní použití. V následujících případech je nutné interval mezi různými naplánovanými údržbářskými pracemi zkrátit: při použití v prašném nebo slaném prostředí, při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách okolního vzduchu, při vysoké vlhkosti vzduchu, při obzvlášť intenzivním a náročném provozu a kvůli specifickým místním předpisům pro vozíky nebo jednotlivé součásti.

Úkony před údržbou

Před údržbářskými pracemi proveďte následující úkony:

- Vozík umístěte na rovný povrch a zkontrolujte, zda se vozík nemůže náhodně pohybovat.
- Spusťte úplně vidlici.
- Vypněte vozidlo.
- Stiskněte tlačítko nouzového zastavení.

**NEBEZPEČÍ**

Před jakýmkoli zásahem do elektrického systému odpojte výstup baterie z příslušného konektoru.

Plánovaná údržba

Souhrnná tabulka úkonů údržby

Údržbářské práce	Intervaly v hodinách			Provedeno
	1 000 ^(a)	2 000 ^(b)	5 000 ^(c)	V
Kontroly a testy před uvedením do provozu	•			
Zkontrolujte hladinu oleje v hydraulickém systému	•			
Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektromotory.	•			
Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektronickým řízením.	•			
Zkontrolujte stav baterie a její správné upevnění.	•			
Zkontrolujte stav a správné upevnění kabelů, konektorů a pojistek vozíku.	•			
Zkontrolujte opotřebení kartáčů motoru zdvihu a v případě potřeby je vyměňte.	•			
Zkontrolujte opotřebení kartáčů motoru řízení a v případě potřeby je vyměňte.	•			
Zkontrolujte brzdění vozíku.	•			
Zkontrolujte a seřídte elektromagnetickou brzdu.	•			
Zkontrolujte, zda je vidlice v dobrém stavu.	•			
Zkontrolujte stav potrubí.	•			
Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje z válců a hydraulických spojení.	•			
Zkontrolujte postranní ochranný panel obsluhy.	•			
Provedení základního promazání	•			
Zkontrolujte utažení kol.	•			
Zkontrolujte opotřebení na kolech a válečcích.	•			
Zkontrolujte vestavěnou nabíječku baterie (je-li k dispozici)	•			
Zkontrolujte plošinu.	•			
Zkontrolujte správnou funkci systému „STILL DRIVESpeed“ (je-li k dispozici).	•			

Plánovaná údržba

Údržbářské práce	Intervaly v hodinách			Provedeno
	1 000 ^(a)	2 000 ^(b)	5 000 ^(c)	
Zkontrolujte otočná kola systému „STILL DRIVESpeed“ a doplňte olej (je-li k dispozici).	•			
Vyměňte hydraulický olej a filtr.		•		
Proveďte údržbu převodového soukolí.			•	

1 000 ^(a) = nutné opakovat každých 1 000 hodin (například po 1 000, 2 000, 3 000, 4 000, 5 000 atd.) nebo nejméně vždy po 12 měsících (podle toho, co nastane dříve).

2 000 ^(b) = nutné opakovat každé 2 000 hodin. Například po 2 000, 4 000, 6 000, 8 000, 10 000 atd.) atd.)

5 000 ^(c) = nutné opakovat každých 5 000 hodin. Například po 5 000, 10 000, 15 000, 20 000 atd.) atd.)



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Během provádění údržby postupujte podle pokynů uvedených v části "Bezpečnostní předpisy pro provozní látky" v "kapitole 2".

Údržba podle požadavků

Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku

Čištění závisí na typu použití a na pracovišti. Pokud vozík přijde do styku s vysoce agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojiv, chemikáliemi, cementem apod., měl by se důkladně vyčistit po každém pracovním cyklu. Je lepší použít studený stlačený vzduch a čisticí

prostředky. K čištění částí karoserie vozíku používejte hadry namočené ve vodě.

POZOR

Vozík nečistěte vodním paprskem; NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla a typy benzínu, které by mohly poškodit části vozíku.

Mazání a čištění zvedacích řetězů



UPOZORNĚNÍ

Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.

Mazání zvedacích řetězů

Aby byla zajištěna správná funkce řetězů, zajistěte, aby byly vždy dostatečně namazány.

VÝSTRAHA

Mazivo snižuje tření a chrání řetěz před oxidací způsobenou okolním prostředím.

Pokud mazivo není použito nebo je jeho množství nedostatečné, řetězy budou hlučnější (skřípání atd.) a sníží se výkon.

- Specifikace maziva na řetězy naleznete v části "Tabulka materiálů" v kapitole 6. Případně můžete kontaktovat servisní síť autorizovanou výrobcem.
- Pomocí čistého štětce naneste tenkou vrstvu maziva po celé délce řetězu. Namažte řetěz z vnitřní i vnější strany. To umožní lepší proniknutí maziva do článků řetězu.
- Pokud se na řetězu usadila špína, důkladně před mazáním očistěte zvedací řetězy (viz následující pokyny).

Čištění zvedacích řetězů

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků a přípravků pro čištění za studena nebo kapalin způsobujících korozi, s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je proto zakázáno.

- Před použitím čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte žádné další čisticí prostředky. Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu.
- Řetěz osušte čistým hadříkem a pak jej namažte.



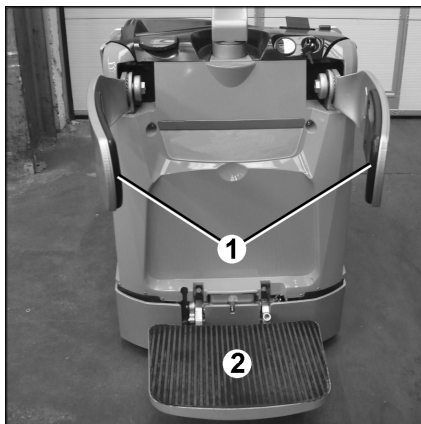
UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Dodržujte příslušné platné předpisy.

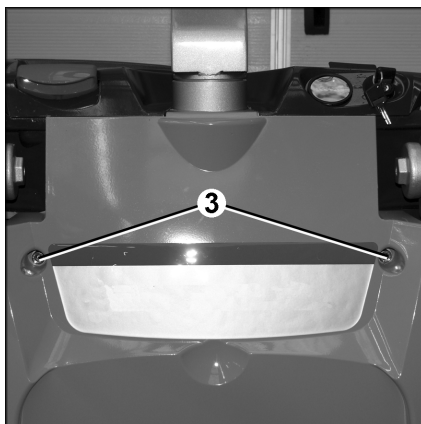
Údržba podle požadavků

Přístup k technickému prostoru

- Odpojte zásuvku baterie.
- Rozevřete postranní ochranné kryty (1) a spust'te plošinu (2). ▷



- Odšroubujte dva šrouby (3). ▷
- Umístěte postranní ochranné kryty zpět do horní polohy a znovu je zavřete do střední polohy, aby bylo možné demontovat kryt.
- Uvolněte horní část krytu.
- Uvolněte spodní část krytu.
- Zpětnou montáž proveďte opačným postupem.



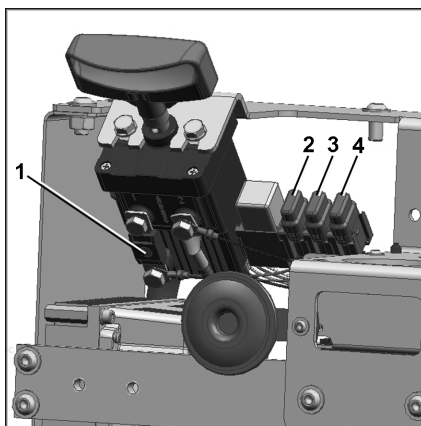
Pojistky

⚠ POZOR

Před veškerými pracemi na elektrickém systému vypněte přívod energie vozíku odpojením konektoru baterie.

- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Odstraňte kryt, abyste získali přístup k držáku pojistek.
- V držáku pojistek se nachází následující pojistky:

1	Hlavní pojistka	400 A
2	Pojistka F5	20 A
3	Pojistka F4	7,5 A
4	Pojistka F3	7,5 A



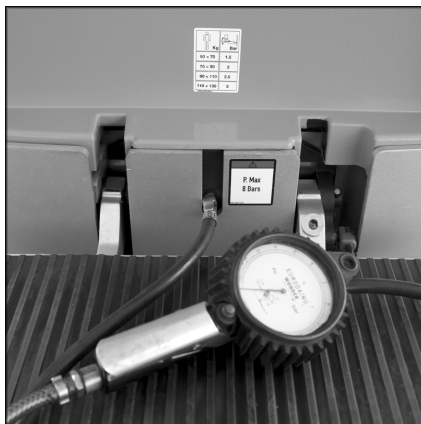
Kontrola tlaku vzduchové pružiny plošiny

Nastavování plošiny

V zájmu lepší absorpce vibrací musí být plošina nastavena podle hmotnosti obsluhy.

Údržba podle požadavků

- Toto nastavení se provádí připojením pneumatického vzduchového vedení k přípojce umístěné pod plošinou.



Odstavení z provozu

Obecné informace

Operace potřebné pro "**Dočasné odstavení z provozu**" a "**Trvalé odstavení z provozu**" jsou uvedeny v této kapitole.

Odstavení z provozu

Odtahování vidlicového vozíku

V případě závady nelze vidlicový vozík odtahovat.

Vidlicový vysokozdvizný vozík je nutné zvedat s náležitou opatrností podle pokynů uvedených na předchozích stránkách.

Dočasné odstavení z provozu

Nebude-li vidlicový vysokozdvizný vozík dlouhou dobu v provozu, musí se provést následující operace:

- Vyčistíte vidlicový vysokozdvizný vozík, jak je uvedeno v kapitole "Údržba", a uložíte ho v bezprašné a suché místnosti. –
- Spustíte vidlici.
- Jemně promažete všechny nenatřené části olejem nebo mazivem.

- Proveďte mazání, jak je uvedeno v kapitole o údržbě.
- Vyjměte baterii a uložte ji v místnosti, kde nehrozí nebezpečí zamrznutí. Baterii nejméně jednou za měsíc nabijte.
- Vidlicový vysokozdvizný vozík zvedněte tak, aby se kola nedotýkala země; jinak se v místě dotyku s podlahou poškodí.
- Vozík přikryjte plachtou, která **NESMÍ BÝT** z umělé hmoty.

Kontrola a prohlídky po dlouhé nečinnosti

NEBEZPEČÍ

Před použitím vidlicového vysokozdvizného vozíku proveďte následující úkony:

- Vidlicový vysokozdvizný vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte stav nabití baterie a znovu ji namontujte do vidlicového vysokozdvizného vozíku; dbejte přitom, aby se vazelína rozetřela na svorky.

- Promažete všechny součásti vybavené mazacími hlavicemi a řetězy.
- Zkontrolujte hladinu kapaliny.
- Proveďte všechny funkční úkony vidlicového vysokozdvizného vozíku a jeho bezpečnostních zařízení, a to s břemenem i bez břemena.

NEBEZPEČÍ

U uvedených úkonů se řiďte pokyny obsaženými v kapitole o údržbě.

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Vidlicový vysokozdvizný vozík musí být zničen v souladu s místní legislativou. Chcete-li vyřadit vidlicový vysokozdvizný vozík podle místní legislativy, obraťte se na autorizovanou servisní síť nebo na autorizované společnosti.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zejména baterie, kapaliny (oleje, paliva, maziva atd.), elektrické a elektronické součásti a pryžové součásti musí být zlikvidovány v souladu se zvláštní místní legislativou pro jednotlivé typy materiálu.

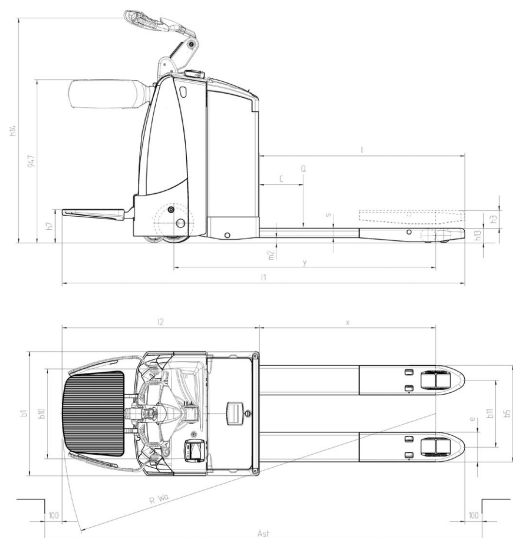
⚠ NEBEZPEČÍ

Demontáž vidlicového vysokozdvížného vozíku za účelem vyřazení je mimořádně nebezpečná.

Technické údaje

Rozměry

Rozměry



Technické údaje (VDI)

VLASTNOSTI			
1.2	Typ modelu		EXU-SF 20
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, LPG.		Elektrický
1.4	Režim řízení: ruční, doprovod, vestoje na vozíku, vsedě na vozíku, kompletování objednávek		jízda na vozíku/doprovod
1.5	Jmenovitá kapacita/břemeno	Q (kg)	2 000
1.6	Nominální těžiště břemena	c (mm)	600 ⁽¹⁾
1.8	Vzdálenost břemene	x (mm)	1 023 ⁽²⁾
1.9	Vzdálenost středů	y (mm)	1 518 ⁽²⁾ 1 589 ⁽²⁾

HMOTNOSTI			
2.1	Čistá hmotnost (s baterií)	kg	754 866
2.2	Tlak na nápravu s břemenem, poháněná strana / strana nákladu	kg	1 664/1 090 1 624/1 242
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, poháněná strana / strana nákladu	kg	164/590 188/678

KOLA			
3.1	Pneumatiky: polyuretan, pryž		Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	Ø × l (mm)	Ø 230 × 75
3.3	Velikosti kola, strana nákladu	Ø × l (mm)	2 × Ø85 × 80
3.4	Rozměry stabilizačních kol	Ø × l (mm)	Ø 140 × 54 (Ø 110 × 60) ⁽³⁾
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		4/1x + 2
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	348/388/498
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	495

ROZMĚRY			
4.4	Zdvih	h3 (mm)	130
4.8	Výška stání (plošina)	h7 (mm)	198
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	1 120/1 370
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	85
4.19	Celková délka bez břemena	l1 (mm)	1 925/2 333 2 001/2 409
4.20	Délka zóny jízdy k přední části vidlice	l2 (mm)	735/1 143 811/1 219

Technické údaje (VDI)

ROZMĚRY			
4.21	Celková šířka	b1 (mm)	720
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	55 (max. 78)/172 ⁽³⁾ /1 190
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice	b5 (mm)	520/560/670
4.32	Světlná výška, s břemenem, pod stožárem	m2 (mm)	30 ⁽³⁾
4.34	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 × 1 200 podélně (b12 × l6)	Ast (mm)	2 338 ⁽⁵⁾ 2 134 ⁽⁶⁾ / 2 746 ⁽⁵⁾ 2 414 ⁽⁵⁾ / (2 210 ⁽⁶⁾)/ 2 822 ⁽⁵⁾
4.34.1	Šířka pracovní uličky pro paletu 1 000 × 1 200 podélně (b12 × l6)	Ast (mm)	2 310 ⁽⁵⁾ 2 386 ⁽⁵⁾ / (1 934 ⁽⁶⁾)/ 2 718 ⁽⁵⁾⁽⁷⁾ (2 210 ⁽⁶⁾)/ 2 794 ⁽⁵⁾⁽⁷⁾
4.35	Poloměr zatáčení	Wa (mm)	1 644 ⁽⁵⁾ /2 052 ⁽⁵⁾ 1 720 ⁽⁵⁾ /2 128 ⁽⁵⁾

ÚDAJE O VÝKONU			
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemena	km/h	7,5 / 9,0 (8,5 / 10) ⁽³⁾
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem/bez břemena	m/s	0,093/0,093
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,144/0,108
5.7	Stoupavost, s břemenem/bez břemena	%	10/20
5.9	Doba zrychlení (více než 10 m), s břemenem / bez břemena	s	6,9/5,4 6,9/5,5
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická

ELEKTROMOTORY			
6.1	Motor pojezdu, výkon S2 = 60 min	kW	2,3
6.2	Motor zdvihu, výkon S3	kW	2,2/8%
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 43 531/35/36 A, B, C, č.		2PzS 3PzS
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5	V/Ah	24/240 24/375
6.4			Lithium-iontová 24/82 nebo 24/164 –
6.5	Hmotnost baterie ±5% (v závislosti na dodavateli)	(kg)	212 288
6.6	Cyklus spotřeby energie	(kW/h)	1,06 1.2

JINÉ ÚDAJE			
8.1	Regulace rychlosti		AC
8.4	Průměrná hladina hluku měřená v úrovni ucha řidiče	dB (A)	66

- (1) Pro vidlice s délkou $l = 1\,190\text{ mm}$
- (2) Se spuštěnou vidlicí. Pro hodnotu se zvednutou vidlicí je třeba odečíst 113 mm
- (3) Verze s doplňkovým vybavením "STILL DRIVEspeed"
- (5) Se zvednutou vidlicí
- (5) FEM 4.005-2013 Rozměry týkající se délky vidlice označené hvězdičkou
- (7) Hodnoty spočítané s W_a a délkou vidlice $l = 990\text{ mm}$

Vydání 03/02/2017

Poloměr otáčení a vzdálenost břemene EXU-SF

Poloměr otáčení a vzdálenost
břemene EXU-SF

EXU-SF 20

Poloměr otáčení (Wa) a vzdálenost břemene (x) se spuštěnou vidlicí (a)			
		Bateriový prostor 112 (2PzS)	
Vidlice	Vzdálenost	Plošina	Plošina
délka	Spouštění	Zavřené	Otevřené
l	x	Wa	Wa
mm	mm	mm	mm
990	823	1 557	1 965
990*	–	–	–
1 190	1023	1 757	2 165
1 190*	–	–	–
1 450 b*	1 283	2 017	2 425
1 600	1 433	2 167	2 575
1 600*	–	–	–
2 390 c*	není k dispozici		
2 390 d*			

Poloměr otáčení (Wa) a vzdálenost břemene (x) se spuštěnou vidlicí (a)			
		Bateriový prostor 113 (3PzS)	
Vidlice	Vzdálenost	Plošina	Plošina
délka	Spouštění	Zavřené	Otevřené
l	x	Wa	Wa
mm	mm	mm	mm
990	823	1 633	2 041
990*	805	1 615	2 023
1 190	1 023	1 833	2 241
1 190*	1 005	1 815	2 223
1 450 b	–	–	–
1 600	1 433	2 243	2 651

1 600*	1 415	2 225	2 633
2 390 c*	2 205	3 015	3 423
2 390 d*	1 847	2 657	3 065

Legenda:

a = pro hodnotu se zvednutou vidlicí je třeba odečíst 113 mm

b = k dispozici pouze při b5 = 560 mm

c = užitečné při přepravě tří europalet na kratší straně

d = užitečné při přepravě dvou europalet na delší straně

Tabulka materiálů EXU-S EXU-SF

Tabulka materiálů EXU-S EXU-SF

	Standardní verze	Množství
Olej hnacího převodu	FUCHS Renolin PG 220	1,1 litru
Olej pro hydraulický systém zdvihu	Olio idraulico HLF 32	2,5 litru
Olej pro otočná kola (pouze pokud je přítomna verze "STILL DRIVEspeed")	Hydraulický olej AP31	–
Obecné mazivo	Tutela MP 02	–

	Verze pro chladírny	Množství
Olej hnacího převodu	FUCHS Renolin PG 220	1,1 litru
Olej pro hydraulický systém zdvihu	EQUIVIS XV32	2,5 litru
Olej pro otočná kola (pouze pokud je přítomna verze "STILL DRIVEspeed")	Hydraulický olej AP31	–
Obecné mazivo	Tutela EP2	–

A

Aktualizace tohoto návodu	4
Autorská práva a ochranné známky	4

B

Baterie	
Likvidace	8
Nabíjení pomocí externí nabíječky	91
Připojení (nabíječka s montáží na stěnu)	59
Typy	86
Výměna	98
Bateriový prostor	
Otevření/zavření	88
Bezpečnost	
Nouzové situace	69
Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu	
Kontrola	61
Popis funkce	61
Bezpečnostní prohlídka	19
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	78
Bezpečnostní zařízení	20
Nesprávné použití	22
Brzda	
Kontrola	62
Brzdění	74

D

Datum úprav tohoto návodu	4
Definice směrů	26
Délka vidlice	120
Dočasné odstavení z provozu	99
Doprovodná nebezpečí	15
Doprovodná rizika	15

E

ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních	5
---	---

F

Funkce Digicode	38
-----------------	----

J

Jízda	
Bezpečnostní předpisy	52
Jízda do svahu a ze svahu	82

K

Klakson	
Kontrola	63
Kombinovaná řídicí páka	32
Kontrola před uvedením do provozu	57

L

Likvidace	
Baterie	8
Součásti	8

M

Manipulace s břemenem	78
Mazání a čištění zvedacích řetězů	107

N

Nebezpečí	68
Nebezpečná oblast	66
Nebezpečný prostor	53
Nouzové zastavení	
Kontrola	63

O

Obaly	9
Odstavení z provozu	
Trvalé	100

P

Parkovací brzda	74
Parkování vozíku	98
Plošina	43
Kontrola tlaku vzduchové pružiny	109
Pohotovostní režim	74
Pojistky	109

Pojíždění po přejezdových můstcích	82
Postranní ochranné kryty	41
Prohlášení o shodě	5
před uvedením do provozu	57
Přehled	28
Přeprava vozíku ve výtahu	82
Příprava	86

R

Rozměry	116
Rozměry dopravních cest a manévrovacích oblastí	67
Rukojeť nouzového zastavení	40

Ř

Řídicí páka	
Ovládací prvky	30
Řízení	72
Bezpečnostní předpisy	64
Poloha při pojezdu	70
Před jízdou	66

S

Sériové číslo	47
Stabilita	16
Stanovený účel použití vozíků	52
Startování	60

T

Technické údaje (VDI)	117
Technický popis	24
Technický prostor	
Přístup	108

U

Umístění štítků	45
---------------------------	----

V

Vnitřní přístupnost	49
Výhled během jízdy	64
Vypínač	37

Z

Zdvih	77
-----------------	----

